



О ратификации Конвенции, пересматривающей Конвенцию 1958 года об удостоверениях личности моряков, (Конвенция № 185)

Закон Республики Казахстан от 12 марта 2010 года № 254-IV

Ратифицировать Конвенцию, пересматривающую Конвенцию 1958 года об удостоверениях личности моряков, (Конвенция № 185), принятую в Женеве 19 июня 2003 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. Назарбаев

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ТРУДА

**(Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., N 2, ст. 15)
(Вступила в силу 17 ноября 2010 года)**

Конвенция 185

КОНВЕНЦИЯ, ПЕРЕСМАТРИВАЮЩАЯ КОНВЕНЦИЮ 1958 ГОДА ОБ УДОСТОВЕРЕНИЯХ ЛИЧНОСТИ МОРЯКОВ

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 3 июня 2003 года на свою 91-ю сессию, осознавая угрозу, которой постоянно подвергается безопасность пассажиров, членов экипажей, а также безопасность судов, национальные интересы государств и безопасность каждого человека, осознавая также основной мандат Организации, который состоит в содействии достойным условиям труда, считая, что ввиду глобального характера морского транспорта моряки нуждаются в особой защите, признавая принципы, воплощенные в Конвенции 1958 года об удостоверениях личности моряков, касающиеся облегчения допуска моряков на территорию государств-членов в целях увольнения на берег, транзита, перехода на другое судно или в целях возвращения на родину, принимая во внимание Конвенцию по облегчению международного морского судоходства 1965 года Международной морской организации, с поправками, в частности Стандарты 3.44 и 3.45, принимая далее во внимание, что в принятой на Генеральной Ассамблее

Организации Объединенных Наций Резолюции A/RES/57/219 (Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом) подтверждается, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международно-правовым нормам в области прав человека, беженцев и гуманитарного права,

осознавая, что моряки работают и живут на судах, используемых в международной торговле, и что доступ к расположенным на берегу социально-бытовым объектам и увольнение на берег являются важнейшими элементами, обеспечивающими общее благополучие моряков, которые поэтому имеют большое значение для обеспечения безопасности судоходства и чистоты океанов,

осознавая далее то огромное значение, которое имеет возможность схода на берег для явки на судно или его оставления после согласованного периода службы,

принимая к сведению поправки к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (с поправками), касающиеся специальных мер по повышению безопасности на море, которые были приняты 12 декабря 2002 года на Дипломатической конференции Международной морской организации,

решив принять ряд предложений, касающихся повышения надежности идентификации моряков, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, пересматривающей Конвенцию 1958 года об удостоверениях личности моряков, принимает сего девятнадцатого дня июня месяца две тысячи третьего года следующую конвенцию, которая может именоваться Конвенцией (пересмотренной) 2003 года об удостоверениях личности моряков.

Статья 1

Сфера применения

1. Применительно к настоящей Конвенции термин «моряк» означает любое лицо, трудящееся по найму, занятое или работающее в любом качестве на борту судна, за исключением военных кораблей, обычно используемого в морском судоходстве.

2. В случае каких-либо сомнений в отношении того, считаются ли какие-либо категории лиц моряками применительно к настоящей Конвенции, этот вопрос решается в соответствии с положениями настоящей Конвенции компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания таких лиц, после консультаций с заинтересованными организациями судовладельцев и моряков.

3. После консультаций с представительными организациями владельцев рыболовных судов и лиц, работающих на борту рыболовных судов, компетентный

орган может применять положения настоящей Конвенции к коммерческому морскому рыболовству.

Статья 2

Выдача удостоверений личности моряков

1. Каждое государство-член, для которого настоящая Конвенция имеет силу, выдает на основании заявления любого из своих граждан, являющегося моряком, удостоверение личности моряка, соответствующее положениям, содержащимся в статье 3 настоящей Конвенции.

2. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное положение, то выдача удостоверений личности моряков может быть подчинена тем же условиям, которые предусмотрены национальным законодательством и иными нормативными правовыми актами в отношении выдачи проездных документов.

3. Каждое государство-член может также выдавать удостоверения личности моряков, указанные в пункте 1, морякам, которым был предоставлен статус лица, постоянно проживающего на его территории. Лица, постоянно проживающие на территории государства, во всех случаях передвигаются в соответствии с положениями пункта 7 статьи 6.

4. Каждое государство-член обеспечивает, чтобы удостоверения личности моряков выдавались без необоснованных задержек.

5. Моряки имеют право на административное обжалование в случае отказа в удовлетворении их заявлений.

6. Настоящая Конвенция не препятствует ни одному из государств-членов выполнять свои обязательства, вытекающие из международных положений, касающихся беженцев и лиц без гражданства.

Статья 3

Содержание и форма

1. Содержание удостоверения личности моряка, на которое распространяются положения настоящей Конвенции, соответствует модели, представленной в Приложении I к настоящей Конвенции. Форма этого документа и используемые при его изготовлении материалы соответствуют общим техническим требованиям, предусмотренным в этой модели, которая строится на критериях, изложенных ниже. В Приложение I могут вноситься, по мере необходимости, поправки в соответствии с положениями нижеследующей статьи 8 с учетом, в частности, технологического

развития, при условии, что поправка не противоречит следующим пунктам. В решении о принятии поправки конкретно указывается дата вступления ее в силу, принимая во внимание, что государствам-членам требуется предоставить достаточно времени для внесения необходимых изменений в национальные удостоверения личности моряков и соответствующие процедуры.

2. Удостоверение личности моряка составляется в простой форме, изготавливается из прочных материалов, учитывая особые условия работы в море, и является пригодным для машинного считывания. Используемые материалы:

а) препятствуют, по мере возможности, подделке или подлогу этого документа и позволяют легко обнаруживать изменения;

б) доступны для всех правительств при минимальных затратах и обеспечивают надежное достижение цели, поставленной в подпункте а) выше.

3. Государства-члены принимают во внимание все имеющиеся руководящие принципы, разработанные Международной организацией труда, относительно стандартов подлежащей использованию технологии, чтобы содействовать применению общего международного стандарта.

4. Размеры удостоверения личности моряка не превышают размеров обычного паспорта.

5. Удостоверение личности моряка содержит название выдавшего его учреждения, сведения, позволяющие незамедлительно связаться с этим учреждением, дату и место выдачи документа, а также следующие пометки:

а) настоящий документ является удостоверением личности моряка для целей Конвенции (пересмотренной) 2003 года об удостоверениях личности моряков Международной организации труда;

б) настоящий документ имеет самостоятельный характер и не является паспортом.

6. Максимальный срок действия удостоверения личности моряка устанавливается в соответствии с законодательством и иными нормативными правовыми актами выдавшего его государства, но ни в коей мере не превышает десяти лет при условии его продления по истечении первых пяти лет.

7. В удостоверение личности моряка включаются только следующие сведения о его владельце:

а) имя полностью (фамилия, имя и другие части имени, если таковые имеются);

б) пол;

с) дата и место рождения;

д) гражданство;

е) любые особые физические приметы, которые могут оказаться полезными для идентификации личности;

ф) цифровая фотография или оригинал фотографии;

г) подпись.

8. Независимо от положений пункта 7 выше, удостоверение личности моряка должно также содержать шаблон биометрических элементов или представленные в иной форме биометрические данные владельца, удовлетворяющие техническим требованиям, содержащимся в Приложении I, при условии соблюдения следующих предварительных условий:

а) биометрические данные могут быть получены без нарушения неприкосновенности частной жизни соответствующих лиц, без причинения им неудобств, без риска для их здоровья или посягательства на их личное достоинство;

б) такие биометрические данные должны быть визуально различимы в удостоверении личности моряка, причем возможность их воспроизводства с шаблона или с другой формы представления должна быть исключена;

в) необходимое для получения и проверки биометрических данных оборудование должно быть удобным в эксплуатации и в целом доступным для правительств по низкой стоимости;

г) оборудование, необходимое для проверки биометрических данных, можно легко и надежно эксплуатировать в портах и других местах, в том числе на борту судна, где обычно проводится проверка личности моряков компетентными органами;

д) система, в рамках которой должны использоваться биометрические данные (в т.ч. оборудование, технологии и применяемые процедуры), позволяет получать результаты, которые имеют единообразный характер и обеспечивают надежную идентификацию личности.

9. Все данные о моряке вносятся в удостоверение личности таким образом, чтобы они были визуально различимы. Морякам обеспечивается беспрепятственный доступ к оборудованию, позволяющему им проверять любые касающиеся их данные, которые нельзя прочесть невооруженным глазом. Такой доступ предоставляется органом, выдающим удостоверение, или от его имени.

10. Содержание и форма удостоверения личности моряка устанавливаются с учетом соответствующих международных стандартов, которые приводятся в Приложении I.

Статья 4

Национальная электронная база данных

1. Каждое государство-член обеспечивает, чтобы записи о каждом выданном им удостоверении личности моряка, об удостоверении, действие которого временно приостановлено им или которое оно изъяло, хранились в электронной базе данных. Принимаются необходимые меры для защиты этой базы данных от внедрения в нее или несанкционированного доступа к ней.

2. Информация, содержащаяся в этой базе данных, ограничивается лишь теми

сведениями, которые необходимы для проверки удостоверения личности моряка или статуса моряка при полном соблюдении права моряков на конфиденциальность своих персональных данных и удовлетворении всех действующих требований в отношении защиты данных. Эти сведения изложены в Приложении II к настоящей Конвенции, в которое могут вноситься изменения в порядке, установленном в нижеследующей статье 8, принимая во внимание, что государствам-членам требуется предоставить достаточно времени для внесения необходимых изменений в свои национальные системы баз данных.

3. Каждое государство-член вводит процедуры, позволяющие любому моряку, которому было выдано удостоверение личности моряка, изучать и проверять бесплатно истинность всех касающихся этого лица данных, введенных в электронную базу данных или хранящихся в ней, и, в случае необходимости, представлять поправки.

4. Каждое государство-член назначает постоянно действующий координационный центр, имеющий целью удовлетворять запросы, поступающие от иммиграционных служб или других компетентных органов всех государств-членов Организации, относительно подлинности и действительности удостоверений личности моряков, выданных его органом. Подробные сведения о постоянно действующем координационном центре направляются в Международное бюро труда, которое ведет список, передаваемый всем государствам-членам Организации.

5. К сведениям, указанным в пункте 2 выше, обеспечивается постоянный и незамедлительный доступ для иммиграционных служб или других компетентных органов в государствах-членах Организации с помощью электронных средств или через координационный центр, предусмотренный выше в пункте 4.

6. Для целей настоящей Конвенции вводятся надлежащие ограничения для того, чтобы исключить какой-либо обмен данными - в частности фотографиями - без наличия механизма, обеспечивающего соблюдение соответствующих норм, касающихся защиты данных и частной жизни.

7. Государства-члены обеспечивают, чтобы содержащиеся в электронной базе данных персональные данные использовались только для проверки удостоверений личности моряков.

Статья 5

Контроль качества и проведение оценок

1. Минимальные требования в отношении порядка и процедур выдачи удостоверений личности моряков, включая процедуры контроля качества, изложены в Приложении III к настоящей Конвенции. Этими минимальными требованиями устанавливаются обязательные результаты, которых должны добиваться все

государства-члены в управлении своей системой выдачи удостоверений личности моряков .

2. Устанавливаются порядок и процедуры с целью обеспечения необходимой безопасности для :

а) производства и доставки незаполненных бланков удостоверений личности моряков ;

б) хранения, обработки и отчетности по незаполненным бланкам и заполненным удостоверениям личности моряков ;

в) обработки заявлений, заполнения бланков удостоверений личности моряков и оформления готовых удостоверений личности органом и подразделением, ответственным за их выдачу, и доставки удостоверений личности моряков;

г) функционирования и поддержания базы данных;

д) контроля качества процедур и проведения периодических оценок.

3. При условии соблюдения положений пункта 2 выше, в Приложение III могут вноситься поправки в соответствии со статьей 8, принимая во внимание, что государствам-членам требуется предоставить достаточно времени для внесения необходимых изменений в установленные ими порядок и процедуры.

4. Каждое государство-член проводит не реже чем раз в пять лет независимую оценку управления своей системой выдачи удостоверений личности моряков, в том числе процедур контроля качества. Доклады по таким оценкам, при условии изъятия из них всех конфиденциальных материалов, направляются Генеральному директору Международного бюро труда и в копии представительным организациям судовладельцев и моряков в соответствующих государствах-членах. Это требование об отчетности не освобождает государства-члены от обязательств по статье 22 Устава Международной организации труда .

5. Международное бюро труда предоставляет эти доклады по оценкам для ознакомления государствам-членам. Всякое разглашение, кроме разглашения, разрешаемого настоящей Конвенцией, требует согласия со стороны государства-члена, подготовившего данный доклад .

6. Административный совет Международного бюро труда, действуя на основе всей соответствующей информации в соответствии с принятыми им процедурами, утверждает список государств-членов, которые в полной мере удовлетворяют минимальным требованиям, указанным в пункте 1 выше.

7. Этот список должен быть доступен для государств-членов по их первому требованию и должен обновляться по мере поступления соответствующей информации . В частности, государства-члены должны безотлагательно извещаться о случаях, когда включение любого государства-члена в список оспаривается на убедительных основаниях в рамках процедур, указанных в пункте 8.

8. В соответствии с установленными Административным советом процедурами

предусматривается возможность для государств-членов, которые были или могут быть исключены из списка, а также для заинтересованных правительств ратифицировавших Конвенцию государств-членов и представительных организаций судовладельцев и моряков доводить свои мнения до сведения Административного совета в соответствии с вышеуказанными процедурами и своевременно урегулировать все разногласия справедливым и беспристрастным образом.

9. Признание удостоверений личности моряков, выданных каким-либо государством-членом, зависит от того, соблюдает ли это государство-член минимальные требования, упомянутые в пункте 1 выше.

Статья 6

Содействие увольнению на берег, а также транзиту и переходу моряков на другие суда

1. Любой моряк, имеющий действительное удостоверение личности моряка, выданное в соответствии с положениями настоящей Конвенции государством-членом, для которого настоящая Конвенция имеет силу, признается в качестве моряка в значении настоящей Конвенции, за исключением случаев, когда существуют явные основания, позволяющие поставить под сомнение подлинность удостоверения личности моряка.

2. Моряки или судовладельцы не несут расходов по проверке и любым другим необходимым расследованиям и формальностям, направленным на то, чтобы убедиться, что моряк, в отношении которого запрашивается разрешение на его въезд в страну в соответствии с пунктами 3-6 или 7-9 ниже, является владельцем удостоверения личности моряка, выданного в соответствии с требованиями настоящей Конвенции.

Увольнение на берег

3. Проверка и любые другие необходимые расследования и формальности, упомянутые выше в пункте 2, проводятся в возможно кратчайшие сроки при условии, что компетентные органы получают достаточно заблаговременно извещение о прибытии владельца удостоверения. Извещение о прибытии владельца удостоверения включает подробную информацию, которая предусмотрена в разделе 1 Приложения II.

4. Каждое государство-член, для которого настоящая Конвенция имеет силу, в возможно кратчайшие сроки и в отсутствие явных оснований, позволяющих поставить под сомнение подлинность удостоверения личности моряка, разрешает доступ на свою территорию любому моряку, имеющему действительное удостоверение личности моряка, если такой доступ запрашивается в целях временного увольнения на берег во время нахождения судна в порту.

5. Такой доступ разрешается при условии выполнения всех формальностей по

прибытии судна и отсутствия у компетентного органа оснований для отказа в разрешении на увольнение на берег по соображениям охраны общественного здоровья, общественной безопасности, общественного порядка или национальной безопасности.

6. Для увольнения на берег от моряков не требуется получение визы. Каждое государство-член, не имеющее возможности в полной мере следовать этому требованию, обеспечивает, чтобы в его законодательстве, иных нормативных правовых актах или применяемой практике предусматривались процедуры, в основном соответствующие этому требованию.

Транзит и переход на другое судно

7. Каждое государство-член, для которого настоящая Конвенция имеет силу, разрешает также в возможно кратчайшие сроки доступ на свою территорию любому моряку, имеющему действительное удостоверение личности моряка, сопровождаемое паспортом, если такой доступ запрашивается:

- а) для явки на свое судно или перехода на другое судно;
- б) для транзитного проезда в целях явки на свое судно в другой стране или для возвращения на родину; либо для любой иной цели, одобренной компетентными органами заинтересованного государства-члена.

8. Такой доступ разрешается при условии отсутствия явных оснований, позволяющих поставить под сомнение подлинность удостоверения личности моряка, и при отсутствии у компетентного органа оснований для отказа в разрешении на такой доступ по соображениям охраны общественного здоровья, общественной безопасности, общественного порядка или национальной безопасности.

9. Любое государство-член может, прежде чем разрешить допуск на свою территорию для одной из целей, перечисленных выше в пункте 7, потребовать представить удовлетворительные доказательства, в том числе документальные доказательства, относительно намерений моряка и его способности реализовать эти намерения. Государство-член может также ограничить продолжительность пребывания моряка сроком, который, с учетом цели такого пребывания, считается разумным.

Статья 7

Постоянное владение удостоверением и его изъятие

1. Удостоверение личности моряка находится у него постоянно, за исключением случаев, когда с письменного согласия моряка в целях сохранности удостоверения оно находится у капитана соответствующего судна.

2. Удостоверение личности моряка незамедлительно изымается выдавшим его государством, если имеются убедительные доказательства того, что моряк более не удовлетворяет требованиям настоящей Конвенции, касающимся выдачи такого

удостоверения. Процедуры приостановления действия или изъятия удостоверения личности моряка устанавливаются в ходе консультаций с представительными организациями судовладельцев и моряков и включают процедуры административного обжалования.

Статья 8

Внесение поправок в Приложения

1. При условии соблюдения соответствующих положений настоящей Конвенции Международная конференция труда может вносить поправки в Приложения на основе консультаций с созданным надлежащим образом трехсторонним морским органом Международной организации труда. Решение принимается большинством в две трети голосов, поданных присутствующими на Конференции делегатами, включая не менее половины государств-членов, ратифицировавших настоящую Конвенцию.

2. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, может посредством письменного извещения, направляемого Генеральному директору в течение шести месяцев после даты принятия такой поправки, уведомить, что она не вступает в силу для данного государства-члена или вступит в силу только в более поздние сроки по представлении нового письменного извещения.

Статья 9

Переходное положение

Любое государство-член, являющееся стороной Конвенции 1958 года об удостоверениях личности моряков и принимающее меры в соответствии со статьей 19 Устава Международной организации труда с целью ратификации настоящей Конвенции, может уведомить Генерального директора о своем намерении временно применять настоящую Конвенцию. Удостоверения личности моряков, выдаваемые таким государством-членом, рассматриваются применительно к настоящей Конвенции как удостоверения личности моряков, выдаваемые в соответствии с ее положениями, при условии соблюдения требований, изложенных в статьях 2-5 настоящей Конвенции, и признания соответствующим государством-членом удостоверений личности моряков, выданных в соответствии с настоящей Конвенцией.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 10

Настоящая Конвенция пересматривает Конвенцию 1958 года об удостоверениях личности моряков.

Статья 11

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 12

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех государств-членов Международной организации труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором Международного бюро труда.

2. Она вступает в силу через шесть месяцев после даты регистрации Генеральным директором ратификационных грамот двух государств-членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства-члена через шесть месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

Статья 13

1. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через 12 месяцев после даты регистрации заявления о денонсации.

2. Для каждого государства-члена, которое ратифицировало настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовалось предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция остается в силе на следующие десять лет, и впоследствии оно сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

Статья 14

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает все государства-члены Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему государствами-членами Организации.

2. Извещая государства-члены Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

3. Генеральный директор Международного бюро труда извещает все государства-члены Международной организации труда о любых поправках, вносимых в Приложения в соответствии с положениями статьи 8, а также о письменных извещениях, касающихся их.

Статья 15

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 16

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре, принимая во внимание также положения статьи 8.

Статья 17

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

а) ратификация каким-либо государством-членом новой пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 13, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) со дня вступления в силу новой пересматривающей конвенции настоящая Конвенция перестает быть открытой для ратификации государствами-членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех государств-членов, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматривающую конвенцию.

Статья 18

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Приложение I

Модель удостоверения личности моряка

Удостоверение личности моряка, форма и содержание которого приводятся ниже, изготавливается из высококачественных материалов, которые, по мере практической возможности и с учетом таких соображений, как затраты, не должны быть легкодоступными для широкой общественности. В этом документе имеется ровно столько пространства, сколько необходимо для включения информации, предусмотренной положениями Конвенции.

Он содержит название государства выдачи и следующую пометку:
«Настоящий документ является удостоверением личности моряка для целей Конвенции (пересмотренной) 2003 года об удостоверениях личности моряков Международной организации труда. Настоящий документ имеет самостоятельный характер и не является паспортом».

Страницы документа, содержащие данные, перечисленные ниже выделенным шрифтом, подлежат защите с помощью нанесения ламинарного или лакового слоя либо за счет применения технологии воспроизведения изображений и материала субстраты, которые в равной степени препятствуют подделку фотографии и других биографических данных.

Используемые материалы, размер и размещение данных соответствуют техническим требованиям Международной организации гражданской авиации (ИКАО), содержащимся в Части 3 Документа 9303 (2-е издание, 2002 г.) или в Части 1 Документа 9303 (5-е издание, 2003 г.).

Другие методы защиты включают, как минимум, один из следующих элементов:

Водяные знаки, ультрафиолетовые элементы защиты, использование специальных красок, специальные цветовые дизайны, перфорированные изображения, голограммы, лазерную гравировку, микропечать и термическое ламинирование.

Данные, которые должны содержаться в удостоверении личности моряка, включают:

- I. Орган, выдавший удостоверение:
- II. Номер(а) телефона(ов), адрес электронной почты и Интернет-сайт органа, выдавшего удостоверение:
- III. Дата и место выдачи:

Цифровая фотография или оригинал фотографии моряка

- a) Имя моряка полностью:.....
- b) Пол:.....
- c) Дата и место рождения:.....
- d) Гражданство:.....
- e) Любые особые физические приметы, которые могут оказаться полезными для идентификации личности:.....
- f) Подпись:.....
- g) Дата окончания срока действия:.....
- h) Тип или назначение документа:.....
- i) Уникальный номер документа:.....
- j) Персональный идентификационный номер (факультативно):.....
- k) Биометрический шаблон, составленный на основе отпечатков пальцев и представленный в виде цифр в штрих-коде, стандарт которого должен быть разработан:
- l) Машиносчитываемая зона, соответствующая техническим требованиям ИКАО, содержащимся в Документе 9303, упомянутом выше.

IV. Официальная печать или штамп органа, выдавшего удостоверение

Пояснение данных

Заголовки на полях страниц, содержащих данные, могут быть переведены на язык(и) страны выдачи удостоверения. Если национальный язык не является английским, французским или испанским, то заголовки вводятся также на одном из этих языков.

Все записи в документе осуществляются с использованием букв латинского алфавита.

Указанная выше информация имеет следующие характеристики:

I. Орган выдачи: код ИСО государства выдачи, полное название и полный адрес организации, выдавшей удостоверение личности моряка, а также имя и должность лица, разрешающего выдачу удостоверения.

II. Номер телефона, адрес электронной почты и Интернет-сайт соответствуют ссылкам на координационный центр, указанный в Конвенции.

III. Дата и место выдачи: дата пишется двузначными арабскими цифрами в последовательности день/месяц/год (например 31/12/03); название места выдачи пишется так же, как в национальном паспорте.

Размер фотографии: в соответствии с техническими требованиями, содержащимися в Документе 9303 ИКАО, упомянутом выше

a) Имя моряка полностью: вначале пишется фамилия, а затем, в зависимости от обстоятельств, другие части имени моряка;

- б) Пол: указать «М» для мужчин или «F» для женщин;
- в) Дата и место рождения: дата пишется двузначными арабскими цифрами в последовательности день/месяц/год; название места рождения пишется так же, как в национальном паспорте;
- г) Информация о гражданстве: указать гражданство;
- д) Особые физические приметы: любые отличительные черты, способствующие идентификации личности;
- е) Подпись моряка;
- ж) Дата окончания срока действия: двузначными арабскими цифрами в последовательности день/месяц/год;
- з) Тип или назначение документа: код типа документа, состоящий из больших букв латинского алфавита (S);
- и) Уникальный номер документа: код страны (см. выше п. I), за которым следует буквенно-цифровой учетный номер, состоящий не более чем из девяти знаков;
- к) Персональный идентификационный номер: факультативный персональный идентификационный номер моряка, состоящий не более чем из 14 буквенно-цифровых знаков;
- л) Биометрический шаблон: точные технические требования должны быть разработаны;
- м) Машиносчитываемая зона: в соответствии с техническими требованиями, содержащимися в Документе 9303 ИКАО, упомянутом выше.

Приложение II

Электронная база данных

Данные, предоставляемые по каждой записи в электронной базе данных, которую будет поддерживать каждое государство-член в соответствии с пунктами 1, 2, 6 и 7 статьи 4 настоящей Конвенции, включают:

Раздел 1

1. Название органа выдачи, указанное в удостоверении личности.
2. Имя моряка полностью, как оно указано в удостоверении личности.
3. Уникальный номер удостоверения личности.
4. Дату окончания срока действия, приостановления действия или изъятия удостоверения личности.

Раздел 2

5. Биометрический шаблон, включенный в удостоверение личности.
6. Фотографию.
7. Подробные сведения о всех запросах, поступавших в отношении удостоверений личности моряков.

Приложение III

Требования, а также рекомендуемые процедуры и практика, касающиеся выдачи удостоверений личности моряков

В настоящем Приложении содержатся минимальные требования, предъявляемые к процедурам, которые должны быть приняты каждым государством-членом в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, в отношении выдачи удостоверений личности моряков (далее именуемых «УЛМ»), включая процедуры контроля качества.

В Части А перечислены обязательные результаты, которые, как минимум, должны быть достигнуты каждым государством-членом при осуществлении процедур выдачи У Л М ;

В Части В содержатся рекомендации, касающиеся процедур и практических методов достижения этих результатов. Часть В должна в полной мере учитываться государствами-членами, но не является обязательной.

Часть А. Обязательные результаты

1. Производство и доставка бланков УЛМ

Устанавливаются порядок и процедуры для обеспечения необходимого уровня безопасности производства и доставки бланков УЛМ, включающие следующие элементы :

- a) все бланки УЛМ имеют единообразное качество и отвечают техническим требованиям по форме и содержанию, изложенным в Приложении I;
- b) используемые для производства материалы подлежат защите и контролю;
- c) бланки УЛМ подлежат защите, контролю, идентификации и наблюдению в течение всего процесса производства и доставки;
- d) производители обладают средствами для надлежащего выполнения своих обязанностей с точки зрения производства и доставки бланков УЛМ;
- e) перевозка бланков УЛМ от производителя до органа выдачи обеспечивается в соответствии с требованиями безопасности.

2. Хранение и обработка бланков и заполненных УЛМ, а также отчетность за них

Устанавливаются порядок и процедуры для обеспечения необходимого уровня безопасности при хранении и обработке бланков и заполненных УЛМ, а также в отношении отчетности за них, включающие следующие элементы:

- a) контроль за хранением и обработкой бланков и заполненных УЛМ осуществляет о р г а н в ы д а ч и ;
- b) бланки, а также заполненные и утратившие силу УЛМ, включая их образцы, подлежат защите, контролю, идентификации и наблюдению;
- c) персонал, участвующий в этом процессе, отвечает стандартам безупречной репутации, лояльности и надежности, которые предъявляются к их служебному положению, и обладает надлежащей профессиональной подготовкой;

d) разделение обязанностей между уполномоченными должностными лицами направлено на предотвращение несанкционированной выдачи УЛМ.

3. Обработка заявлений; приостановление действия или изъятие УЛМ; процедуры апелляции

Устанавливаются порядок и процедуры для обеспечения необходимого уровня безопасности при обработке заявлений, заполнении бланков УЛМ и оформлении готовых УЛМ органом и подразделением, отвечающими за выдачу и доставку УЛМ, включающие следующие элементы:

a) порядок проверки и утверждения, обеспечивающий, чтобы после первого заявления и при возобновлении срока действия УЛМ выдавались только на основе:

i) заявлений, содержащих всю информацию в соответствии с требованиями, установленными в Приложении I;

ii) доказательства личности заявителя в соответствии с законодательством и практикой государства выдачи;

iii) доказательства гражданства или постоянного проживания на территории государства:

iv) доказательства того, что заявитель является моряком в соответствии с положениями статьи 1;

v) обеспечения того, чтобы заявители, особенно лица, являющиеся гражданами нескольких государств или имеющие статус лица, постоянно проживающего на территории государства, не получали более одного УЛМ;

vi) проверки того, чтобы заявитель не представлял угрозу для безопасности, при надлежащем соблюдении основополагающих прав и свобод, изложенных в международных актах;

b) этот порядок обеспечивает, чтобы:

i) конкретные сведения по каждому пункту, содержащемуся в Приложении II, вводились в базу данных одновременно с выдачей УЛМ;

ii) данные, фотография, подпись и биометрические элементы, полученные от заявителя, соответствовали ему;

iii) данные, фотография, подпись и биометрические элементы, полученные от заявителя, увязывались с заявлением в течение всей процедуры обработки, выдачи и доставки УЛМ;

c) принимаются срочные меры для обновления базы данных в случае приостановления действия или изъятия выданного УЛМ;

d) устанавливается система продления и/или обновления в связи с обстоятельствами, когда моряку нужно продлить или выдать новое УЛМ, а также в случае его потери;

e) обстоятельства, при которых действие УЛМ может быть приостановлено или

изъято, определяются на основе консультаций с организациями судовладельцев и м о р я к о в ;

f) устанавливаются эффективные и транспарентные процедуры апелляции.

4. *Функционирование, обеспечение безопасности и поддержание базы данных*

Устанавливаются порядок и процедуры обеспечения необходимых мер безопасности для функционирования и поддержания базы данных, включающие следующие элементы :

a) обеспечивается защита базы данных от несанкционированного изменения данных и доступа к ней без разрешения ;

b) данные постоянно обновляются и защищаются от утраты информации, а также могут предоставляться по запросу в любое время через координационный центр;

c) не допускается объединение базы данных с другими базами данных или установление связей с ними, ее копирование или перенос в другие базы данных; информация из базы данных используется только для целей идентификации личности м о р я к о в ;

d) обеспечивается уважение прав личности, в том числе:

i) права на конфиденциальность частной жизни при сборе, хранении, обработке и передаче персональных данных ;

ii) права на доступ к данным, касающимся его или ее, и на своевременное исправление любых неточностей.

5. *Контроль качества процедур и периодическая оценка*

a) Устанавливаются порядок и процедуры для обеспечения необходимого уровня безопасности за счет контроля качества процедур и периодических оценок, включая мониторинг процессов, чтобы обеспечить соблюдение следующих требуемых стандартов в отношении :

i) производства и доставки бланков УЛМ;

ii) хранения и обработки бланков, утративших силу и заполненных УЛМ, а также отчетности за них ;

iii) обработки заявлений, заполнения бланков УЛМ и оформления готовых УЛМ органом и подразделением, отвечающими за выдачу и доставку;

iv) функционирования, обеспечения безопасности и поддержания базы данных;

b) обзоры осуществляются на периодической основе для обеспечения надежности системы и процедур выдачи, а также их соответствия требованиям настоящей Конвенции ;

c) устанавливаются процедуры для защиты конфиденциальности информации, содержащейся в докладах о периодических оценках, представляемых другими ратифицирующими государствами-членами.

Часть В. Рекомендуемые процедуры и практика

1. Производство и доставка бланков УЛМ

1.1. В интересах обеспечения сохранности и единообразия УЛМ компетентный орган должен выбрать эффективный источник для производства бланков УЛМ, выдаваемых государством-членом.

1.2. Если бланки должны производиться в помещениях органа, ответственного за выдачу УЛМ («орган выдачи»), то применяются положения пункта 2.2. ниже.

1.3. В случае выбора внешнего предприятия компетентный орган должен:

1.3.1. убедиться в безупречной репутации, финансовой стабильности и надежности этого предприятия;

1.3.2. обратиться к предприятию с требованием назначить всех сотрудников, участвующих в производстве бланков УЛМ;

1.3.3. обратиться к предприятию с требованием предоставить органу выдачи доказательства, свидетельствующие о наличии адекватных систем, обеспечивающих надежность, безупречную репутацию и лояльность назначенных сотрудников, и убедить его в том, что предприятие обеспечивает каждого такого сотрудника достаточными средствами к существованию и достаточными гарантиями занятости;

1.3.4. заключить письменное соглашение с предприятием, которое, не ущемляя собственной ответственности органа выдачи за УЛМ, должно, в частности, установить технические требования и инструкции, упомянутые ниже в пункте 1.5, и потребовать от предприятия:

1.3.4.1. обеспечить участие в производстве бланков УЛМ только назначенных сотрудников, которые должны принять на себя строгие обязательства по обеспечению конфиденциальности;

1.3.4.2. принимать все необходимые меры безопасности при транспортировке бланков УЛМ от предприятия до помещения органа выдачи. Выдающие бланки должностные лица не могут освобождаться от ответственности на том основании, что с их стороны не проявлено небрежности в этом плане;

1.3.4.3. сопровождать каждую такую партию накладной с точной информацией о ее содержимом; в частности в накладной должны быть указаны номера УЛМ в каждой упаковке;

1.3.5. обеспечить, чтобы соглашение содержало положение, допускающее завершение работ, если первоначальный подрядчик не в состоянии продолжить его выполнение;

1.3.6. убедиться до подписания соглашения, что предприятие обладает средствами для надлежащего выполнения всех вышеуказанных обязательств.

1.4. В случае поставки бланков УЛМ органом выдачи или предприятием за пределы территории государства-члена, компетентный орган государства-члена может наделить полномочиями соответствующий орган иностранного государства в целях выполнения требований данного пункта.

1.5. Компетентный орган, среди прочего, должен:

1.5.1. определить детальные технические требования в отношении всех материалов, которые будут использоваться в производстве бланков УЛМ; эти материалы должны соответствовать общим техническим требованиям, изложенным в Приложении I к настоящей Конвенции;

1.5.2. установить точные технические требования в отношении формы и содержания бланков УЛМ в соответствии с требованиями, установленными в Приложении I;

1.5.3. обеспечить, чтобы эти технические требования способствовали единообразию печати бланков УЛМ, если в последующем будут использоваться различные печатные машины;

1.5.4. предоставить четкие инструкции для генерирования уникального номера документа, который будет печататься на каждом бланке УЛМ в определенной последовательности и в соответствии с положениями Приложения I;

1.5.5. установить точные технические требования в отношении хранения всех материалов в течение производственного процесса.

2. Хранение и обработка бланков и заполненных УЛМ, а также вопросы отчетности

2.1. Все операции, связанные с процессом выдачи удостоверений (включая хранение бланков УЛМ, утративших силу и заполненных УЛМ, средств и материалов для их заполнения, рассмотрение заявлений, выдачу УЛМ, ведение базы данных и обеспечение ее безопасности), должны производиться под непосредственным контролем органа выдачи.

2.2. Орган выдачи должен подготовить оценку всех официальных лиц, участвующих в процессе выдачи удостоверений, и в отношении каждого из них - свидетельство о безупречной репутации, лояльности и надежности.

2.3. Орган выдачи должен обеспечить, чтобы официальные лица, участвующие в процессе выдачи удостоверений, не были членами одной и той же семьи.

2.4. Конкретные сферы ответственности официальных лиц, участвующих в процессе выдачи удостоверений, должны быть соответствующим образом установлены органом выдачи.

2.5. Ни одно официальное лицо не должно быть ответственным за выполнение всех операций, связанных с рассмотрением заявлений о получении УЛМ и подготовкой соответствующего УЛМ. Официальное лицо, направляющее заявления официальному лицу, ответственному за выдачу УЛМ, не должно участвовать в процессе выдачи удостоверений. Среди официальных лиц, выполняющих разные обязанности по рассмотрению заявлений и выдаче УЛМ, должна происходить ротация.

2.6. Орган выдачи должен разработать для внутреннего пользования правила, обеспечивающие:

2.6.1. хранение в закрытых помещениях бланков УЛМ, их выдачу только в количестве, соответствующем ожидаемому дневному объему операций, и только официальным лицам, ответственным за их заполнение персональными данными, а также любому специально уполномоченному официальному лицу, и возвращение лишних бланков УЛМ в конце каждого дня; меры по обеспечению безопасного хранения УЛМ должны включать также использование других способов предотвращения несанкционированного доступа и обнаружения нарушителей;

2.6.2. обезличивание и соответствующую маркировку всех бланков УЛМ, используемых в качестве образцов;

2.6.3. подготовку и хранение в безопасном месте ежедневной ведомости о нахождении каждого бланка УЛМ и каждого заполненного, но еще не выданного УЛМ с указанием также тех из них, которые хранятся в закрытом помещении, и тех, что находятся у конкретного официального лица или официальных лиц; ведомость должна вестись официальным лицом, не участвующим в работе с бланками УЛМ или заполненными, но еще не выданными УЛМ;

2.6.4. предотвращение доступа к бланкам УЛМ, а также к средствам и материалам для их заполнения, любых лиц, за исключением официальных лиц, ответственных за заполнение бланков УЛМ, или любого специально уполномоченного лица;

2.6.5. хранение в закрытом помещении каждого заполненного УЛМ и его выдачу только официальному лицу, ответственному за выдачу УЛМ, либо любому специально уполномоченному лицу;

2.6.5.1. круг специально уполномоченных официальных лиц следует ограничить:

а) лицами, действующими на основании письменного разрешения, выданного исполнительным руководителем органа выдачи или любым лицом, официально представляющим исполнительного руководителя; и

б) контролером, упомянутым ниже в пункте 5, и лицами, назначенными для проведения ревизии или осуществления иного контроля;

2.6.6. строгий запрет на любое участие официальных лиц в процессе выдачи удостоверений по заявлению члена их семьи или близкого друга;

2.6.7. немедленное уведомление полицейских властей для расследования любого хищения или попытки хищения УЛМ или средств и материалов для их заполнения.

2.7. В случае ошибки, совершенной в порядке выдачи, соответствующее УЛМ теряет свою силу, в него не могут вноситься исправления и оно не может быть выдано.

3. Обработка заявлений; приостановление действия или изъятие УЛМ; процедуры апелляции

3.1. Орган выдачи должен обеспечить, чтобы официальные лица, ответственные за рассмотрение заявлений на получение УЛМ, прошли соответствующее обучение методам обнаружения подлога и использования компьютерной техники.

3.2. Орган выдачи должен разработать правила, обеспечивающие выдачу УЛМ

только на основании: заявления, заполненного и подписанного заинтересованным моряком, представленных доказательств личности, доказательства гражданской принадлежности или постоянного проживания на территории государства, а также доказательства того, что заявитель является моряком.

3.3. В заявлении должна содержаться вся информация, установленная в качестве обязательной в Приложении I к настоящей Конвенции. На бланке заявления должна быть пометка, предупреждающая заявителей о возможном судебном преследовании и уголовном наказании за сообщение любых заведомо ложных сведений.

3.4. При первом обращении с заявлением на получение УЛМ и в случае любой необходимости в будущем, связанной с продлением его срока действия:

3.4.1. заполненное, но не подписанное, заявление должно быть подано заявителем лично официальному лицу, назначенному органом выдачи;

3.4.2. производство цифровых фотографий или оригиналов фотографий и отбор биометрических данных заявителя должны осуществляться под контролем назначенного официального лица;

3.4.3. заявление должно быть подписано в присутствии назначенного официального лица;

3.4.4. после этого заявление должно быть направлено назначенным официальным лицом непосредственно в орган выдачи для его рассмотрения.

3.5. Орган выдачи должен принять надлежащие меры для обеспечения безопасности и конфиденциальности цифровой фотографии или оригинала фотографии и биометрических данных.

3.6. Доказательство личности, представленное заявителем, должно соответствовать законодательству и практике государства выдачи. Таким доказательством личности может быть недавняя фотография заявителя с подтверждением его или ее сходства со стороны судовладельца, капитана судна или иного работодателя заявителя, либо со стороны директора учебного заведения заявителя.

3.7. Доказательством гражданской принадлежности или постоянного проживания на территории государства обычно является паспорт заявителя или документ, допускающий постоянное проживание на территории государства.

3.8. Заявители должны также объявлять о любом другом гражданстве, в котором они могут состоять, и подтверждать, что они не получали УЛМ ни в одном из других государств-членов и не обращались с заявлениями об их выдаче.

3.9. Заявителю не должно выдаваться УЛМ, если он или она имеет другое УЛМ.

3.9.1. Система досрочного обновления УЛМ действует в обстоятельствах, когда моряку заранее известно, что в связи со сроками службы он или она не сможет обратиться с заявлением в день истечения срока действия или обновления УЛМ;

3.9.2. система продления должна применяться в обстоятельствах, когда продление срока действия УЛМ требуется в связи с непредвиденным продлением срока службы;

3.9.3. система замены должна применяться в обстоятельствах, когда УЛМ утеряно. Может выдаваться соответствующий временный документ.

3.10. Доказательства того, что заявитель является моряком в соответствии со статьей 1 настоящей Конвенции, должны, по крайней мере, включать:

- 3.10.1. предыдущее УЛМ или справку об увольнении моряка; или
- 3.10.2. аттестат об образовании, квалификации или иной соответствующей подготовке; или
- 3.10.3. равносильные доказательства.

3.11. Дополнительные доказательства должны запрашиваться, если в этом возникает необходимость.

3.12. Все заявления должны быть подвергнуты, по крайней мере, следующим процедурам проверки со стороны компетентного официального лица органа выдачи УЛМ:

3.12.1. проверка полноты заполнения заявления и отсутствия расхождений, вызывающих сомнение в достоверности сообщаемых сведений;

3.12.2. проверка соответствия сообщаемых сведений и подписи с данными и подписью в паспорте заявителя или в других вызывающих доверие документах;

3.12.3. проверка совместно с органом паспортного контроля или другим компетентным органом подлинности паспорта или иного представленного документа; в случае возникновения сомнений относительно подлинности паспорта, его оригинал следует направить в соответствующий орган; в иных обстоятельствах могут быть направлены копии соответствующих страниц;

3.12.4. сравнение представленной фотографии, в зависимости от обстоятельств, с цифровой фотографией, упомянутой выше в пункте 3.4.2;

3.12.5. проверка очевидной достоверности доказательств, упомянутых выше в пункте 3.6;

3.12.6. проверка доказательств, упомянутых выше в пункте 3.10, подтверждающих, что заявитель действительно является моряком;

3.12.7. проверка путем обращения в базу данных, упомянутую в статье 4 Конвенции, для установления того, что УЛМ уже не было выдано лицу, соответствующему заявителю; если заявитель является или может являться гражданином более чем одной страны или постоянно проживать вне страны его гражданской принадлежности, необходимые запросы также следует направлять в компетентные органы другой страны или других соответствующих стран;

3.12.8. проверка путем обращения в любую соответствующую национальную или международную базу данных, к которой у органа выдачи может быть доступ, для установления того, что лицо, соответствующее заявителю, не представляет собой возможную угрозу безопасности.

3.13. Официальное лицо, упомянутое выше в пункте 3.12, должно подготовить

краткие комментарии по делу, освещающие результаты каждого из вышеуказанных видов проверки и факты, обосновывающие заключение о том, что заявитель является м о р я к о м .

3.14. После полной проверки заявление вместе с представленными дополнительными документами и официальными комментариями передается официальному лицу, ответственному за заполнение УЛМ, которое будет выдано з а я в и т е л ю .

3.15. Заполненное УЛМ вместе с соответствующим досье органа выдачи затем направляется на утверждение одному из руководящих официальных лиц органа выдачи .

3.16. Руководящее официальное лицо после рассмотрения, по крайней мере, официальных комментариев, утверждает досье только в том случае, если убеждается, что процедуры были надлежащим образом соблюдены и что выдача УЛМ заявителю я в л я е т с я о б о с н о в а н н о й .

3.17. Данное решение должно быть оформлено в письменном виде и сопровождаться пояснениями относительно любых аспектов заявления, которые требуют специального рассмотрения.

3.18. УЛМ (вместе с паспортом или аналогичным представленным документом) должно быть выдано заявителю непосредственно под расписку или направлено заявителю, либо, в соответствии с его просьбой, его капитану или работодателю надежным почтовым отправлением с уведомлением о вручении.

3.19. Когда УЛМ выдано заявителю, сведения, указанные в Приложении II к Конвенции, должны быть внесены в базу данных, упомянутую в статье 4 Конвенции.

3.20. В правилах органа выдачи должен устанавливаться максимальный период времени между получением и отправкой УЛМ. Если уведомление о вручении не получено в течение этого периода времени и после должного уведомления моряка, соответствующая пометка вносится в базу данных, УЛМ официально признается утраченным, о чем соответствующая информация направляется моряку.

3.21. Все пометки, в частности такие, как официальные комментарии (см. выше пункт 3.13) и пояснения, упомянутые в пункте 3.17, должны храниться в безопасном месте в течение срока действия УЛМ и три года после его окончания. Эти пометки и пояснения, требуемые в соответствии с пунктом 3.17, должны вноситься в отдельную внутреннюю базу данных, к которой предоставляется доступ: а) лицам, отвечающим за оперативный контроль; б) официальным лицам, участвующим в рассмотрении заявлений на получение УЛМ; с) в целях обучения.

3.22. При получении информации о неправильной выдаче УЛМ или об изменении условий, на основе которых оно было выдано, этот вопрос немедленно передается на рассмотрение органу выдачи с целью его немедленного изъятия.

3.23. При приостановлении действия или изъятии УЛМ орган выдачи должен

немедленно обновить свою базу данных и указать, что это УЛМ в настоящее время не признается действительным.

3.24. В случае принятия отрицательного решения о выдаче УЛМ в соответствии с заявлением или в случае принятия решения о приостановлении действия или изъятии УЛМ, заявитель должен быть официально информирован о его или ее праве на апелляцию, а также в полной мере информирован о причинах принятия соответствующего решения.

3.25. Процедуры апелляции должны быть как можно более быстрыми и соответствовать требованиям об объективном и полном рассмотрении.

4. функционирование, обеспечение безопасности и поддержание базы данных

4.1. Орган выдачи должен подготовить необходимые условия и правила для реализации положений статьи 4 настоящей Конвенции, в частности обеспечивающих:

4.1.1. наличие координационного центра или круглосуточный электронный доступ в течение семи дней в неделю в соответствии с требованиями пунктов 4, 5 и 6 статьи 4 Конвенции ;

4.1.2. безопасность базы данных ;

4.1.3. уважение прав личности в процессе хранения, обработки и сообщения данных ;

4.1.4. уважение права моряков на проверку точности данных, относящихся к нему или к ней, и на их своевременное исправление в случае обнаружения неточностей.

4.2. Орган выдачи должен разработать надлежащие процедуры для защиты базы данных , в к л ю ч а я :

4.2.1. требование о регулярном создании запасных копий базы данных, хранимых на носителях в безопасном месте вне помещений органа выдачи;

4.2.2. разрешение на доступ или внесение изменений в записи в базе данных после их подтверждения официальным лицом, делающим эту запись, которое выдается только специально уполномоченным официальным лицам.

5. Контроль качества процедур и периодические оценки

5.1. Орган выдачи должен назначить одно из руководящих официальных лиц, известное своей безупречной репутацией, лояльностью и надежностью, которое не участвует в процессе хранения или обработки УЛМ, в качестве контролера:

5.1.1. для осуществления постоянного мониторинга выполнения этих минимальных требований ;

5.1.2. для незамедлительного привлечения внимания к любым недостаткам в их выполнении ;

5.1.3. для консультирования исполнительного руководителя и заинтересованных официальных лиц по вопросам совершенствования процедур выдачи УЛМ;

5.1.4. для представления руководству доклада о контроле качества по

вышеизложенным вопросам. По мере возможности, контролеру следует ознакомиться со всеми операциями, подлежащими контролю.

5.2. Контролер должен отчитываться непосредственно перед исполнительным руководителем органа выдачи.

5.3. Всем официальным лицам органа выдачи, включая исполнительного руководителя, должно быть вменено в обязанность предоставлять контролеру всю документацию или информацию, которую он считает необходимой для выполнения своих задач.

5.4. Орган выдачи должен принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы официальные лица могли свободно говорить с контролером без опасений подвергнуться нападкам.

5.5. В рамках полномочий, данных контролеру, особое внимание должно уделяться решению следующих задач:

5.5.1. проверка достаточности ресурсов, помещений, оборудования и персонала для эффективного выполнения функций органа выдачи;

5.5.2. обеспечение надлежащих условий для безопасного хранения бланков и заполненных УЛМ;

5.5.3. обеспечение принятия надлежащих правил, условий или процедур в соответствии с вышеуказанными пунктами 2.6, 3.2, 4 и 5.4;

5.5.4. обеспечение надлежащего знания и понимания этих правил, условий или процедур соответствующими официальными лицами;

5.5.5. детальный мониторинг на выборочной основе каждой выполняемой операции, включая соответствующие пометки и другие записи, связанные с рассмотрением конкретных досье, начиная с приема заявления на получение УЛМ и кончая процедурой его выдачи;

5.5.6. проверка эффективности мер безопасности, применяемых для хранения бланков УЛМ, средств и материалов;

5.5.7. проверка безопасности и достоверности хранимой в электронном виде информации и соблюдения требования о круглосуточном доступе семь дней в неделю, если необходимо - с помощью доверенного эксперта;

5.5.8. проведение расследования в случае вызывающего доверие сообщения о возможной необоснованной выдаче УЛМ, возможной фальсификации или получении УЛМ обманным способом с целью выявления нарушения внутреннего регламента или слабого места в системах, которые могли привести к необоснованной выдаче УЛМ, фальсификации или подлогу, либо способствовали им;

5.5.9. расследование жалоб о якобы недостаточном доступе к подробным сведениям, содержащимся в базе данных, с учетом требований пунктов 2, 3 и 5 статьи 4 Конвенции, либо о неточностях в этих сведениях;

5.5.10. обеспечение принятия своевременных и эффективных мер со стороны

исполнительного руководителя органа выдачи в целях совершенствования процедур выдачи и ликвидации слабых мест;

5.5.11. ведение учета результатов осуществляемых проверок качества;

5.5.12. обеспечение рассмотрения руководством результатов проверок качества и ведение протоколов такого рассмотрения.

5.6. Исполнительный руководитель органа выдачи должен обеспечивать проведение периодических оценок надежности системы и процедур выдачи удостоверений, а также их соответствия требованиям настоящей Конвенции. В рамках такой оценки должны учитываться :

5.6.1. результаты любых проверок системы и процедур выдачи удостоверений;

5.6.2. протоколы и выводы расследований, а также иные сведения, касающиеся обеспечения эффективности мер, направленных на исправление выявленных слабых мест и нарушений режима безопасности;

5.6.3. ведомости учета выданных, утерянных, утративших силу или испорченных У Л М ;

5.6.4. материалы, связанные с функцией контроля качества;

5.6.5. зарегистрированная информация о проблемах в отношении надежности или безопасности электронной базы данных, включая запросы, поступающие в базу данных ;

5.6.6. последствия изменений, внесенных в систему и процедуры выдачи удостоверений в результате совершенствования технологии или обновления процедур выдачи У Л М ;

5.6.7. заключения по результатам рассмотрений, осуществляемых руководством;

5.6.8. проверка процедур для обеспечения того, чтобы они применялись в полном соответствии с основополагающими принципами и правами в сфере труда, воплощенными в соответствующих актах МОТ.

5.7. Должны быть установлены порядок и процедуры, препятствующие несанкционированному разглашению материалов, предоставляемых другими государствами - членами .

5.8. Все процедуры и порядок проверки должны гарантировать, чтобы производственные методы и меры безопасности, включая процедуры инвентарного контроля, отвечали требованиям настоящего Приложения.

Конвенция

Международной Организации Труда N 108

о национальных удостоверениях личности моряков

(Женева, 13 мая 1958 г.)

Конвенция вступила в силу 19 февраля 1961 года

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 29 апреля 1958 года на свою сорок первую сессию, постановив принять ряд предложений о взаимном или международном признании национальных удостоверений личности моряков, что является седьмым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего тринадцатого дня мая месяца тысяча девятьсот пятьдесят восьмого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1958 года об удостоверениях личности моряков:

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется ко всякому моряку, занятому на любой должности на борту судна (за исключением военного судна), зарегистрированного на территории, на которой настоящая Конвенция имеет силу, и обычно используемого для морского плавания.

2. В случае каких-либо сомнений в отношении того, считаются ли какие-либо категории лиц моряками в целях настоящей Конвенции, этот вопрос решается компетентными властями в каждой стране по консультации с соответствующими организациями судовладельцев и моряков.

Статья 2

1. Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция имеет силу, по заявлению любого из своих граждан, являющегося моряком, выдает ему удостоверение личности, соответствующее положениям статьи 4 настоящей Конвенции. Однако, если выдача таких документов особым категориям моряков данной страны является невозможной, данный Член Организации может выдать вместо них паспорт, подтверждающий, что его владелец является моряком, и такой паспорт имеет в целях настоящей Конвенции такую же силу, как и удостоверение личности моряка.

2. Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция имеет силу, может выдать удостоверение личности моряка любому другому моряку, обратившемуся за таким документом, который несет службу на борту судна, зарегистрированного на территории этого Члена, или который зарегистрирован в бюро найма в пределах его территории.

Статья 3

Удостоверение личности моряка хранится всегда у моряка.

Статья 4

1. Удостоверение личности моряка составляется в простой форме, из прочного материала и таким образом, чтобы всякое его изменение можно было легко обнаружить .

2. В удостоверении личности моряка указывается фамилия и звание выдавшего его представителя власти, дата и место выдачи и пометка о том, что данный документ является удостоверением личности моряка в целях настоящей Конвенции.

3. Удостоверение личности моряка содержит следующие сведения о нем:

a) имя полностью (фамилия, имя и другие части имени, когда такие имеются);

b) дата и место рождения;

c) национальность;

d) приметы;

e) фотография;

f) подпись или, если владелец документа не может расписаться, отпечаток большого пальца .

4. Если Член Организации выдает удостоверение личности моряка иностранному моряку, то не будет обязательным вносить в документ какую-либо запись о национальности моряка и такая запись не будет являться решающим доказательством его национальности .

5. Любое ограничение срока действия удостоверения личности моряка ясно указывается в нем .

6. При условии соблюдения положений предыдущих пунктов точная форма и содержание удостоверения личности моряка устанавливается Членом Организации, выдающим удостоверение, по консультации с соответствующими организациями судовладельцев и моряков .

7. Национальное законодательство может предписывать включение в удостоверение личности моряка дополнительных сведений.

Статья 5

1. Любой моряк, имеющий действительное удостоверение личности моряка, выданное компетентными властями территории, для которой настоящая Конвенция имеет силу, допускается к возвращению на эту территорию.

2. Моряк допускается к возвращению в течение периода по крайней мере один год по истечении срока, указанного в этом документе.

Статья 6

1. Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция имеет силу, разрешает доступ на свою территорию моряка, имеющего действительное удостоверение личности моряка, если такой доступ на территорию требуется для временного отпуска на берег во время нахождения судна в порту.

2. Если в удостоверении личности моряка имеется место для соответствующих записей, каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция имеет силу, будет также разрешать доступ на свою территорию моряка, имеющего действительное удостоверение личности моряка, если такой доступ на территорию требуется для следующих целей:

- а) для явки на свое судно или перехода на другое судно;
- б) для транзитного проезда в целях явки на свое судно в другой стране или в целях возвращения на родину;
- с) для любой другой цели, одобренной властями заинтересованного Члена.

3. Каждый Член Организации, прежде чем разрешить допуск на свою территорию для одной из целей, определенных в предыдущем пункте, может требовать удовлетворительных доказательств, включая документальные доказательства, от заинтересованного моряка, судовладельца или его представителя или от соответствующего консула, о намерении моряка и о способности последнего выполнить это намерение. Данный Член может также ограничить пребывание моряка на своей территории сроком, который считается разумным для данной цели.

4. Ничто в настоящей статье не будет истолковано как ограничение права Члена Организации не допустить вступления на свою территорию и пребывания на ней какого-либо определенного лица.

Статья 7

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 8

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы в Международном Бюро Труда.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 9

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 10

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления Конвенции в силу.

Статья 11

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 12

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 13

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положения статьи 9, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 14

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.
/подписи/

РЕЗОЛЮЦИЯ 1 КОНФЕРЕНЦИИ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ, 1974

(ПРИНЯТА 12 ДЕКАБРЯ 2002 ГОДА)

ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВК К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ, 1974

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ПРИНИМАЯ во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

БУДУЧИ ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНА эскалацией по всему миру актов терроризма во всех его формах, которые угрожают жизни ни в чем неповинных людей или приводят к их гибели, ставят под угрозу основные свободы и серьезно ущемляют достоинство людей,

СОЗНАВАЯ важность и значение судоходства для мировой торговли и экономики и поэтому будучи преисполнена решимости защитить всемирную сеть транспортировки грузов от нарушений в результате террористических нападений на суда, порты, прибрежные терминалы или иные средства,

СЧИТАЯ, что незаконные акты против судоходства представляют угрозу для безопасности и защищенности людей и имущества, серьезно нарушают работу морских служб и подрывают уверенность народов мира в безопасности морского судоходства,

СЧИТАЯ, что совершение таких актов является предметом серьезной обеспокоенности международного сообщества в целом, признавая в то же время важность эффективного и экономичного перемещения товаров мировой торговли,

БУДУЧИ УБЕЖДЕНА в срочной необходимости развития международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных и практических мер в дополнение к тем, которые уже были приняты Международной морской организацией (далее именуемой "Организация"), с целью предупреждения и пресечения незаконных актов, направленных против судоходства в его широком
с м ы с л е ,

ССЫЛАЯСЬ на резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятую 28 сентября 2001 года, которая требует принятия государствами мер с целью предупреждения и пресечения террористических актов, а также призывает государства к полному осуществлению конвенций, касающихся
б о р ь б ы с т е р р о р и з м о м ,

ОТМЕТИВ документ по совместным действиям "Группы восьми" в области транспортной безопасности (в частности, раздел этого документа, касающийся морской безопасности), одобренный руководителями стран "Группы восьми" во время их встречи на высшем уровне в Кананаскисе, провинция Альберта (Канада), в июне 2002
г о д а ,

ССЫЛАЯСЬ на статью VIII с) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками (далее именуемой "Конвенция") относительно процедуры внесения поправок в Конвенцию путем созыва Конференции Договаривающихся
Д о г о в а р и в а ю щ и х с я п р а в и т е л ь с т в ,

ОТМЕЧАЯ резолюцию A.924 (22, озаглавленную "Обзор мер и процедур по предотвращению террористических актов, угрожающих безопасности пассажиров и экипажей, а также судов", принятую Ассамблеей Организации 20 ноября 2001 года,
к о т о р а я , с р е д и п р о ч е г о :

(а) признает необходимость в том, чтобы Организация провела обзор с намерением пересмотреть существующие международные юридические и технические меры, а также рассмотреть новые соответствующие меры по предотвращению и пресечению терроризма против судов и по усилению безопасности на судах и на берегу с целью уменьшить опасность для пассажиров, экипажей и портового персонала на борту судов и в портовых районах, а также для судов и их грузов; и

(b) просит Комитет по безопасности на море, Юридический комитет и Комитет по упрощению формальностей под руководством Совета в первоочередном порядке провести обзор с целью установить, имеется ли необходимость в приведении

документов, упомянутых в пунктах преамбулы вышеуказанной резолюции, и любого другого соответствующего документа ИМО, входящего в сферу их компетенции, в соответствии с требованиями современности и/или в принятии других мер безопасности, и в свете такого обзора принять надлежащие меры;

УСТАНОВИВ, что резолюция А.584(14), озаглавленная "Меры по предотвращению незаконных актов, угрожающих безопасности судов, а также их пассажиров и экипажей", циркуляр MSC/Circ.443 - "Меры по предотвращению незаконных актов, направленных против пассажиров и экипажей на борту судов", и циркуляр MSC/Circ.754 - "Безопасность пассажирских паромов" входят в число документов ИМО, имеющих отношение к сфере резолюции А.924(22),

ССЫЛАЯСЬ на резолюцию 5, озаглавленную "Будущие поправки к главе XI Конвенции СОЛАС 1974 года относительно специальных мер по повышению безопасности на море", принятую Конференцией 1994 года Договаривающихся правительств Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 г о д а ,

РАССМОТРЕВ поправки к Приложению к Конвенции, предложенные и разосланные всем членам Организации и всем Договаривающимся правительствам К о н в е н ц и и ,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII с) ii) Конвенции поправки к Приложению к Конвенции, текст которых приведен в приложении к настоящей р е з о л ю ц и и ;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2 bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 января 2004 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50 % мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции упомянутые поправки вступают в силу 1 июля 2004 года после их принятия в соответствии с п у н к т о м 2 , в ы ш е ;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря Организации в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней всем членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ, 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

ГЛАВА V БЕЗОПАСНОСТЬ МОРЕПЛАВАНИЯ

Правило 19 - Требования к оснащению судов навигационными системами и оборудованием

1 Существующие подпункты .4, .5 и .6 пункта 2.4.2 заменяются на следующий:
«4 суда, иные чем пассажирские суда и танкеры, валовой вместимостью 300 и более, но менее 50,000 - не позднее первого освидетельствования оборудования безопасности после 1 июля 2004 г., или к 31 декабря 2004 г., несмотря по тому, что произойдет ранее; и»

2 К существующему подпункту.7 пункта 2.4 добавляется следующее новое предложение:

«Суда, оборудованные АИС, держат его включенным постоянно, за исключением случаев, когда международными соглашениями, законами или стандартами предусматривается скрытность навигационной информации.»

ГЛАВА XI

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ

3 Существующая глава XI перенумерована как XI-1

Правило 3 - Оознавательный номер судов

4 Под существующим заголовком правила 3 вносится:
«(Пункты 4 и 5 применяются ко всем судам, к которым применяется данное правило. Для судов, построенных до 1 июля 2004 г., требования пунктов 4 и 5 выполняются не позднее первого планового докования после 1 июля 2004 г.»

5 Существующий пункт 4 заменяется следующим:

«4 Оознавательный номер судна наносится постоянно:

.1 на видном месте на корме судна; либо на каждом борту на середине длины корпуса выше самой глубокой грузовой ватерлинии; либо на каждом борту надстройки; или на лобовом листе надстройки; или - на пассажирских судах - на горизонтальной поверхности, видимой сверху; и

.2 на легкодоступном месте на одной концевой поперечной переборке машинных помещений, определенных в правиле II-2/330; либо на одной стороне грузовых люков; или - на танкерах - в грузовом насосном отделении; или - на судах с помещениями ро-ро, определенными в правиле II-2/341 - на одной стороне поперечных переборок помещений ро - ро .

5.1. Эта постоянная маркировка должна быть хорошо заметна и размещена отдельно от любой другой маркировки на корпусе, она должна быть выполнена на контрастном фоне .

5.2. Постоянная маркировка, упомянутая в пункте 41, должна иметь высоту не менее 200 мм. Постоянная маркировка, упомянутая в пункте 42, должна иметь высоту не менее 100 мм. Толщина знаков выбирается пропорционально высоте.

5.3. Постоянная маркировка может выполняться накладными знаками или гравировкой, или кернением, или любым другим способом, обеспечивающим надежность и сохранность .

5.4. На судах, построенных из неметаллических материалов, способ нанесения опознавательного номера судна определяется Администрацией.»

6 Добавляется следующее новое правило 5 после правила 4:

«Правило 5

Журнал непрерывной регистрации истории судна

1 Каждое судно, к которому применяется данная глава, должно иметь Журнал непрерывной регистрации истории судна.

2.1. Журнал предназначен обеспечивать регистрацию истории судна в отношении внесенной в него информации .

2.2. Для судов, построенных до 1 июля 2004 г., журнал должен отражать историю судна, по меньшей мере, начиная с 1 июля 2004 г.

3 Журнал выдается Администрацией каждому судну, имеющему право на несение ее флага, и должен содержать, по меньшей мере, следующую информацию:

.1 название государства, под флагом которого судно имеет право плавания;

.2 дата регистрации судна в государстве;

.3 опознавательный номер судна в соответствии с правилом 3;

.4 название судна ;

.5 порт регистрации ;

.6 имя (название) зарегистрированного(-ых) владельца(-ев) и зарегистрированный(-ые) адрес (-а) ;

.7 имя (название) зарегистрированного(-ых) фрахтователя(-ей) по бербоут-чартеру и зарегистрированный(-ые) адрес(-а), если используется данный вид фрахтования;

.8 название компании, определенной в правиле IX/1, ее адрес(-а), откуда

осуществляется деятельность компании по управлению безопасностью;

.9 названия всех классификационных обществ, присвоивших судну класс;

.10 название Администрации или Договаривающегося правительства, или признанной организации, выдавшей Документ о соответствии (или Временный документ о соответствии), оговоренный в МКУБ, определение которого дано в правиле IX/1, компании, эксплуатирующей судно, и название органа, выполнившего аудиторскую проверку, на основании которой был выдан Документ о соответствии, если не этот орган выдал Документ о соответствии;

.11 название Администрации или Договаривающегося правительства, или признанной организации, выдавших судну Свидетельство об управлении безопасностью (или Временное свидетельство об управлении безопасностью), оговоренное в МКУБ, определение которого дано в правиле IX/1, и название органа, выполнившего аудиторскую проверку, на основании которой было выдано Свидетельство об управлении безопасностью, если не этот орган выдал Свидетельство об управлении безопасностью;

.12 название Администрации или Договаривающегося правительства, или признанной в области охраны организации, выдавших Международное свидетельство об охране судна (или Временное международное свидетельство об охране судна), оговоренное в части А Кодекса ОСПС, определение которого дано в правиле XI-2/1, и название органа, выполнившего проверку, на основании которой было выдано Свидетельство, если не этот орган выдал Свидетельство; и

.13 дата окончания регистрации судна в государстве.

4.1. Любые изменения, связанные с упомянутыми в пунктах 34-312 записями, вписываются в Журнал таким образом, чтобы предоставлять приведенную на уровень современности информацию вместе с последовательностью этих изменений.

4.2. В случае любых изменений, связанных с записями, ссылка на которые дается в пункте 41, Администрация выдает судну под ее флагом, как можно скорее, но не позднее чем через три месяца после изменения, либо пересмотренную и приведенную на уровень современности версию Журнала, либо соответствующие поправки к Журналу.

4.3. В случае любых изменений, связанных с записями, ссылка на которые дается в пункте 41, Администрация, до выдачи пересмотренной и приведенной на уровень современности версии Журнала, уполномочивает и требует либо от компании, определенной в правиле XI/1, либо от капитана судна вносить в Журнал поправки, отражающие эти изменения. В таких случаях, после внесения в Журнал поправок, компания без задержки информирует Администрацию, соответственно.

5.1. Журнал составляется на английском или французском, или испанском языке. Кроме того, может предоставляться перевод Журнала на официальный язык или языки Администрации.

5.2. Журнал составляется по форме, разработанной Организацией, и поддерживается в соответствии с руководством, разработанным Организацией. Любые более ранние записи в Журнале не должны изменяться, зачеркиваться или каким-либо образом удаляться, в любом случае, они должны оставаться читабельными.

6 Когда судно передается под флаг другого государства или когда судно продается другому владельцу (или когда оно отдано другому фрахтователю по бербоут-чартеру), или когда другая компания принимает на себя ответственность за эксплуатацию судна, Журнал остается на судне.

7 Если судно подлежит передаче под флаг другого государства, компания сообщает Администрации название государства, под флаг которого передается судно, чтобы Администрация могла направить этому государству экземпляр Журнала, охватывающего период времени, в течение которого это судно находилось под его юрисдикцией.

8 Когда судно передается под флаг другого государства, правительство которого является Договаривающимся правительством, Договаривающееся правительство государства, под флагом которого судно совершало плавание, передает Администрации, как можно скорее после произведенной передачи судна, экземпляр соответствующего Журнала, охватывающий период времени, в течение которого судно находилось под его юрисдикцией, вместе с любыми Журналами, выданными ранее другими государствами.

9 Если судно передается под флаг другого государства, Администрация прилагает действующий Журнал к Журналу, который будет выдан судну, чтобы обеспечить непрерывную регистрацию истории судна, что является целью данного правила.

10 Журнал находится на судне и должен быть доступен для проверки в любое время .

»

7 После главы XI-1 вносится новая глава XI-2:

«ГЛАВА XI-2

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО УСИЛЕНИЮ ОХРАНЫ НА МОРЕ»

Правило 1

Определения

- 1 Для целей данной главы, если специально не предусмотрено иное:
 - .1 *Навалочное судно* означает навалочное судно, определенное в правиле IX/16;
 - .2 *Танкер-химовоз* означает танкер-химовоз, определенный в правиле VII/82;
 - .3 *Газовоз* означает газовоз, определенный в правиле VII/112;
 - .4 *Высокоскоростное судно* означает судно, определенное в правиле X/12;
 - .5 *Морская передвижная буровая установка* означает морскую передвижную

буровую установку с механическими средствами движения, определенную в правиле IX/1, не находящуюся на месте разработки;

.6 *Нефтяной танкер* означает нефтяной танкер, определенный в правиле II-1/212;

.7 *Компания* означает компанию, определенную в правиле IX/1;

.8 *Взаимодействие судно/порт* означает взаимодействие, которое происходит, когда судно прямым и непосредственным образом затрагивается действиями, связанными с перемещением людей, товаров или предоставлением портовых услуг судну.

.9 *Портовое средство* означает район, определенный Договаривающимся правительством или назначенной властью, где происходит взаимодействие судно/порт. Это включает такие районы как якорные стоянки, места ожидания причала и подходы с м о р я , с о о т в е т с т в е н н о .

.10 *Деятельность судно-судно* означает любую деятельность, не относящуюся к портовому средству, но которая связана с передачей с судна на судно грузов или людей .

.11 *Назначенная власть* означает организацию (-и) или администрацию(-и), установленные в Договаривающемся правительстве ответственными за обеспечение выполнения положений данной главы, относящихся к охране портовых средств и взаимодействию судно/порт, с точки зрения портового средства;

.12 *Кодекс ОСПС* означает Международный кодекс по охране судов и портовых средств, состоящий из части А (положения которой рассматриваются как обязательные) и части В (положения которой рассматриваются как рекомендательные), принятый 12 декабря 2002 г. резолюцией 2 Конференции Договаривающихся правительств Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 г. с возможными поправками Организации, при условии что:

.1 поправки к части А Кодекса принимаются, вступают в силу и действуют в соответствии со статьей VIII настоящей Конвенции, касающейся процедур принятия поправок к Приложению, за исключением его главы I; и

.2 поправки к части В Кодекса принимаются Комитетом по безопасности на море в соответствии с его правилами процедуры.

.13 *Происшествие, связанное с охраной*, означает любое подозрительное действие или обстоятельство, угрожающие обеспечению охраны судна, включая морскую передвижную буровую установку и высокоскоростное судно, или портовому средству, или любому взаимодействию судно/порт, или любой деятельности судно-судно;

.14 *Уровень охраны* означает квалификацию степени риска того, что будет предпринята попытка нарушить охрану или произойдет происшествие, связанное с о х р а н о й ;

.15 *Декларация об охране* означает соглашение, достигнутое между судном и, либо портовым средством, либо другим судном, с которыми оно будет взаимодействовать, оговаривающее меры по охране каждой стороны.

.16 *Признанная в области охраны организация* означает организацию, обладающую экспертизой по вопросам охраны и соответствующим знанием судовых и портовых операций, уполномоченную на проведение оценки или проверки, или одобрения, или освидетельствования, требуемых данной главой или частью А Кодекса ОСПС.

2 Термин *судно*, когда он используется в правилах 3-13, включает морские передвижные буровые установки.

3 Термин *все суда*, когда он используется в данной главе, означает любое судно, к которому применяется данная глава.

4 Термин *Договаривающееся правительство*, когда он используется в правилах 3, 4, 7 и с 10 по 13, включает и *Назначенную власть*.

Правило 2

Применение

1 Данная глава применяется к:

.1 следующим типам судов, совершающих международные рейсы:

.1.1 пассажирские суда, включая высокоскоростные пассажирские суда;

.1.2 грузовые суда, включая высокоскоростные, валовой вместимостью 500 и более;

и

.1.3 морские передвижные буровые установки; и

.2 портовым средствам, обслуживающим такие суда, совершающие международные рейсы.

2 Несмотря на положения пункта 12, Договаривающиеся правительства должны решить вопрос об объеме применения данной главы и соответствующих разделов части А Кодекса ОСПС к тем портовым средствам, находящимся на их территории, которые, хотя и используются главным образом судами, не совершающими международные рейсы, вынуждены, от случая к случаю, обслуживать суда, приходящие из международного рейса, или отходящие в международный рейс.

2.1. Договаривающиеся правительства основывают свои решения по пункту 2 на оценке охраны портового средства, выполненной в соответствии с положениями части А Кодекса ОСПС.

2.2. Любое решение, принимаемое Договаривающимся правительством по пункту 2, не должно вести к компромиссу с уровнем охраны, намеченные данной главой или частью А Кодекса ОСПС для достижения.

3 Данная глава не применяется к военным кораблям вспомогательным судам военно-морского флота и другим судам, принадлежащим Договаривающемуся правительству или эксплуатируемым им и используемым только для

правительственной неkomмерческой службы.

4 Ничто в данной главе не предопределяет права и обязанности государств по международному праву.

Правило 3

Обязательства Договаривающихся правительств в отношении охраны

1 Администрации устанавливают уровни охраны и обеспечивают предоставление информации об уровнях охраны судам, имеющим право плавания под их флагом. При изменениях в уровне охраны, информация об уровне охраны приводится на уровень современности, как это диктуется обстоятельствами.

2 Договаривающиеся правительства устанавливают уровни охраны и обеспечивают предоставление информации об уровнях охраны портовым средствам, находящимся на их территории, и судам до их захода в порт или находящимся в порту, расположенном на их территории. При изменениях в уровне охраны, информация об уровне охраны приводится на уровень современности, как это диктуется обстоятельствами.

Правило 4

Требования к компаниям и судам

1 Компании должны отвечать соответствующим требованиям данной главы и части А Кодекса ОСПС, принимая во внимание руководство, представленное в части В Кодекса ОСПС.

2 Суда должны отвечать соответствующим требованиям данной главы и части А Кодекса ОСПС, принимая во внимание руководство, представленное в части В Кодекса ОСПС; такое соответствие проверяется, оформляется Свидетельством, как предусмотрено в части А Кодекса ОСПС.

3 До захода в порт или находясь в порту на территории Договаривающегося правительства, судно должно отвечать требованиям в отношении уровня охраны, установленного этим Договаривающимся правительством, если такой уровень охраны является более высоким, чем уровень охраны, установленный Администрацией для этого судна.

4 Суда должны реагировать, по возможности, немедленно на любое повышение уровня охраны.

5 Судно, которое не отвечает требованиям данной главы или части А Кодекса ОСПС или не может выполнить требования уровня охраны, установленного Администрацией или другим Договаривающимся правительством для этого судна, извещает соответствующую компетентную власть до проведения любого взаимодействия судно/порт или до входа в порт, смотря по тому, что происходит ранее.

Правило 5

Специфичная ответственность компаний

Компания обеспечивает, чтобы капитан имел на борту постоянно информацию, посредством которой должностные лица, надлежащим образом уполномоченные Договаривающимся правительством, могут установить:

- .1 кто является ответственным за назначение членов экипажа или иных лиц, в настоящее время нанятых или занятых в любой должности в работе судна;
- .2 кто является ответственным за использование судна; и
- .3 в случаях когда судно используется на условиях чартера(-ов) - кто является сторонами этого(-их) чартера(-ов).

Правило 6

Судовая система оповещения

- 1 Все суда оборудуются системой оповещения следующим образом:
 - .1 суда, построенные 1 июля 2004 г. и после этой даты;
 - .2 пассажирские суда, включая высокоскоростные пассажирские суда, построенные до 1 июля 2004 г., - не позднее первого освидетельствования радиоустановки после 1 июля 2004 г. ;
 - .3 нефтяные танкеры, танкеры-химовозы, газовозы, навалочные суда и высокоскоростные грузовые суда валовой вместимостью 500 и более, построенные до 1 июля 2004 г., - не позднее первого освидетельствования радиоустановки после 1 июля 2004 г. ; и
 - .4 прочие грузовые суда валовой вместимостью 500 и более и морские передвижные буровые установки, построенные до 1 июля 2004 г., - не позднее первого освидетельствования радиоустановки после 1 июля 2006 г.
- 2 Эта система оповещения, при приведении в действие:
 - .1 формирует и передает в направлении судно-берег оповещение о нарушении охраны компетентной власти, назначенной Администрацией, которая, в данных обстоятельствах, может включать компанию; система передает идентификацию судна, его координаты и указывает, что охрана судна находится под угрозой или что защита была снижена ;
 - .2 не направляет оповещение любым другим судам;
 - .3 не подает какого-либо сигнала аварийно-предупредительной сигнализации на самом судне ; и
 - .4 непрерывно передает оповещение, до тех пор пока не будет выключена или возвращена в исходное положение.
- 3 Система оповещения должна:

.1 иметь возможность приведения в действие с ходового мостика и еще по меньшей мере из одного другого места судна; и

.2 отвечать эксплуатационным требованиям не ниже тех, которые приняты Организацией.

4 Места запуска системы оповещения устраиваются таким образом, чтобы предотвратить непреднамеренное срабатывание системы.

5 Требование о судовой системе оповещения может быть выполнено использованием радиоустановки судна, удовлетворяющей требованиям главы IV, при условии что все требования данного правила выполняются.

6 Когда какая-либо Администрация узнает об оповещении, переданном судовой системой, эта Администрация немедленно извещает государство(-а), вблизи которого(-ых) в данное время находится судно.

7 Когда какое-либо Договаривающееся правительство узнает об оповещении, переданном системой судна, не имеющего права плавания под его флагом, это Договаривающееся правительство немедленно извещает соответствующую Администрацию и, при необходимости, государство(-а), вблизи которого в данное время находится судно.

Правило 7

Угроза нападения на суда

1 Договаривающиеся правительства устанавливают уровни охраны и обеспечивают предоставление информации об уровнях охраны судам, находящимся в их территориальном море или сообщившим о намерении войти в их территориальное море.

2 Договаривающиеся правительства обеспечивают контактный адрес, по которому такие суда могут запрашивать совет или помощь и направлять любые запросы о других судах, активности или сообщениях.

3 Если выявлен риск нападения, заинтересованное Договаривающееся правительство рекомендует заинтересованным судам и их Администрациям:

.1 действующий уровень охраны;

.2 любые меры охраны, подлежащие выполнению заинтересованными судами для самозащиты от нападения, в соответствии с положениями части А Кодекса ОСПС; и

.3 меры охраны, которые прибрежное государство решило ввести, при необходимости.

Правило 8

Решение капитана по вопросам безопасности и охраны судна

1 Капитан не должен быть ограничен компанией, фрахтователем или любым иным лицом в принятии или выполнении любого решения, которое, по его профессиональному суждению, необходимо для поддержания уровня безопасности и охраны судна. Это положение включает отказ в доступе на судно людям (за исключением тех, которые надлежащим образом уполномочены Договаривающимся правительством) или их вещам, и отказ принять груз, включая контейнеры или иные закрытые грузовые транспортные единицы.

2 Если, по профессиональному суждению капитана, в ходе судовых операций возникает конфликт между требованиями безопасности и охраны, капитан должен выполнять те требования, которые необходимы для поддержания безопасности судна. В таких случаях капитан может задействовать временные меры охраны и должен сразу информировать Администрацию и, при необходимости, Договаривающееся правительство, в порту которого находится или куда намеревается войти судно. Любые такие временные меры охраны по данному правилу должны, в наибольшей возможной степени, соответствовать установленному уровню охраны. Когда такие случаи выявляются, Администрация обеспечивает, чтобы такие конфликты разрешались, и возможность их повторения была сведена к минимуму.

Правило 9

Контроль выполнения

1 Контроль судов в порту

1.1 Для целей данной главы, каждое судно, к которому применяется данная глава, когда находится в порту другого Договаривающегося правительства, подлежит контролю должностными лицами, надлежащим образом уполномоченными этим правительством, которые могут быть теми же самыми лицами, которые осуществляют выполнение функций правила I/19/. Такой контроль ограничивается проверкой того, что на судне имеется действительное Международное свидетельство об охране судна или действительное Временное международное свидетельство об охране судна, выданное по положениям части А Кодекса ОСПС (Свидетельство), которые признаются, если нет явных оснований полагать, что судно не соответствует требованиям данной главы или части А Кодекса ОСПС.

1.2. Если такие явные основания имеются или если действительное Свидетельство не предъявлено по требованию, должностные лица, надлежащим образом уполномоченные Договаривающимся правительством, налагают одну или более мер контроля в отношении этого судна, предусмотренных в пункте 1.3. Любые такие наложенные меры должны быть пропорциональны нарушенным требованиям, принимая во внимание руководство, приведенное в части В Кодекса ОСПС.

1.3. Такими мерами контроля являются: проверка судна, отсрочка отхода судна,

задержание судна; ограничение судовых операций, включая передвижение судна в порту или удаление судна из порта. Такие меры контроля могут, дополнительно или альтернативно, включать иные, менее административные меры, или меры по выправлению ситуации.

2 Суда, намеревающиеся войти в порт другого Договаривающегося правительства

2.1 Для целей данной главы, Договаривающееся правительство может потребовать от судов, намеревающихся войти в ее порты, представления должностным лицам, надлежащим образом уполномоченным этим Договаривающимся правительством, в целях обеспечения выполнения требований данной главы до входа судна в порт и чтобы избежать необходимости наложения мер контроля или шагов, следующей информации:

.1 что судно имеет действительное Свидетельство и название органа, выдавшего его ;

.2 уровень охраны, на котором судно эксплуатируется в данное время;

.3 уровень охраны, на котором судно эксплуатировалось в любом предыдущем порту, где оно проводило взаимодействие судно/порт в период времени, оговоренный в пункте 2.3 ;

.4 любые специальные или дополнительные меры по охране, предпринятые судном в любом предыдущем порту, где оно проводило взаимодействие судно/порт в период времени, оговоренный в пункте 2.3 ;

.5 что соответствующие процедуры до охране судна соблюдались в ходе любой деятельности судно-судно в период времени, оговоренный в пункте 2.3; или

.6 иной информации, связанной с практикой охраны (но не подробности плана охраны судна), принимая во внимание руководство, приведенное в части В Кодекса О С П С .

При запросе Договаривающимся правительством, судно или компания должны представить подтверждение, приемлемое для этого Договаривающегося правительства, информации, требуемой выше .

2.2. Каждое судно, к которому применяется данная глава, намеревающееся войти в порт другого Договаривающегося правительства, представляет информацию, описанную в пункте 2.1, по запросу должностных лиц, надлежащим образом уполномоченных этим правительством. Капитан может отказать в предоставлении такой информации, понимая, что отказ в предоставлении такой информации может привести к запрету на заход в порт .

2.3. Судно хранит регистрацию указанной в пункте 2.1 информации за последние 10 заходов в портовые средства .

2.4 Если, получив информацию, описанную в пункте 2.1, должностные лица, надлежащим образом уполномоченные Договаривающегося правительства порта, в который намерено войти судно, имеют явные основания полагать, что судно не

соответствует требованиям данной главы или части А Кодекса ОСПС, такие должностные лица должны попытаться установить связь с Администрацией и связь между судном и Администрацией, для того чтобы устранить нарушение. Если такая связь не привела к устранению нарушения или если такие должностные лица имеют явные основания полагать, что судно не соответствует требованиям данной главы или части А Кодекса ОСПС, такие должностные лица могут предпринять в отношении этого судна такие шаги в целях охраны, которые предусмотрены в пункте 2.5 данного правила. Любые такие предпринятые шаги должны быть пропорциональны нарушениям требований, принимая во внимание руководство, приведенное в части В Кодекса ОСПС.

2.5 Такими шагами являются:

- .1 требование устранить нарушение;
- .2 требование к судну пройти в указанный район территориального моря или внутренних вод этого Договаривающегося государства;
- .3 инспекция судна, если судно находится в территориальном море Договаривающегося правительства, в порт которого намеревается зайти судно; или
- .4 отказ в заходе в порт.

До того как предпринять любые такие шаги, судно информируется Договаривающимся правительством о его намерениях. По получении этой информации, капитан может отказаться от намерения войти в порт. В таких случаях, данное правило не применяется.

3 Дополнительные положения

3.1 В случае:

- .1 применения меры контроля, иной чем менее административная или меры по выправлению ситуации, ссылка на которые делается в пункте 1.3, или
- .2 использования любого из шагов, ссылка на которые делается в пункте 2.5, должностное лицо, надлежащим образом уполномоченное Договаривающимся правительством, незамедлительно в письменном виде информирует Администрацию о том, какие меры контроля были применены или какие использованы шаги, и изложить их причины. Договаривающееся правительство, при применении мер контроля или шагов, также извещает признанную в области охраны организацию, выдавшую Свидетельство, относящееся к конкретному судну и Организацию, если какие-либо меры контроля были применены или использованы какие-либо шаги.

3.2. Если судну отказано в заходе в порт или если судно выдворено из порта, власти государства порта должны сообщить соответствующие факты властям государств последующих портов захода, если они известны, и всем другим соответствующим прибрежным государствам, принимая во внимание руководство, подлежащее разработке Организацией. Должна обеспечиваться конфиденциальность и скрытность такого извещения.

3.3. Отказ в заходе в порт, во исполнение пунктов 24 и 25, или выдворение из порта, во исполнение пунктов 11-13, налагаются только тогда, когда должностные лица, надлежащим образом уполномоченные Договаривающимся правительством, имеют явные основания полагать, что судно представляет непосредственную угрозу охране или безопасности людей, судов или имуществу, и нет никаких иных соответствующих мер устранения этой угрозы.

3.4. Меры контроля, ссылка на которые приводится в пункте 13, и шаги, ссылка на которые приводится в пункте 25, налагаются, во исполнение данного правила, только до тех пор, пока нарушение, приведшее к мерам контроля или шагам, не будет устранено к удовлетворению Договаривающегося правительства, принимая во внимание действия, предложенные судном или Администрацией, если таковые будут.

3.5. При осуществлении контроля по пункту 1 или предпринимая шаги по пункту 2, Договаривающиеся правительства:

.1 предпринимая все усилия, чтобы избежать неоправданной задержки или отсрочки отхода судна. Если судно, вследствие этого, без оснований задержано или если отсрочен его отход, оно имеет право на компенсацию любых понесенных потерь и ущерба;

.2 обеспечивают необходимый доступ на судно в случаях чрезвычайной ситуации или по гуманитарным соображениям и в целях охраны.

Правило 10

Требования к портовым средствам

1 Портовые средства должны отвечать соответствующим требованиям данной главы и части А Кодекса ОСПС, принимая во внимание руководство, представленное в части В Кодекса ОСПС.

2 Договаривающиеся правительства, имеющие на своей территории портовое(-ые) средство(-а), к которому(-ым) применяется данное правило, обеспечивают, чтобы:

.1 оценки охраны портовых средств, их пересмотр и одобрение выполнялись в соответствии с положениями части А Кодекса ОСПС; и

.2 планы охраны портовых средств разрабатывались, пересматривались, одобрялись и внедрялись в соответствии с положениями части А Кодекса ОСПС.

3 Договаривающиеся правительства назначают и сообщают меры, подлежащие рассмотрению в плане охраны портовых средств для различных уровней охраны, включая случаи, когда требуется представление Декларации об охране.

Правило 11

Альтернативные соглашения по охране

1 Договаривающиеся правительства, при внедрении данной главы и части А Кодекса ОСПС, могут заключать в письменном виде двусторонние или многосторонние соглашения с другими Договаривающимися правительствами об альтернативных системах охраны, охватывающих короткие международные рейсы на постоянных линиях между портовыми средствами, расположенными на их территориях .

2 Любое такое соглашение не должно приводить к снижению уровня охраны других судов или портовых средств, которые не охвачены этим соглашением.

3 Никакое судно, охваченное таким соглашением, не должно предпринимать какой-либо деятельности судно-судно с любым судном, не охваченным этим соглашением .

4 Такие соглашения периодически пересматриваются, принимая во внимание накопленный опыт, также как и любые изменения в конкретных обстоятельствах или в оцененной угрозе охране судов, портовых средств или маршрутов, охваченных этим соглашением.

Правило 12

Эквивалентные системы охраны

1 Договаривающееся правительство может позволить конкретному судну или группе судов, имеющих право плавания под его флагом, внедрить иные меры охраны, равноценные предписанным в данной главе или части А Кодекса ОСПС, при условии что такие меры охраны эффективны, по меньшей мере, в такой же степени, как и предписанные данной главой или частью А Кодекса ОСПС. Администрация, разрешающая такие меры охраны, сообщает в Организацию их особенности.

2 При внедрении данной главы и части А Кодекса ОСПС, Договаривающееся правительство может позволить конкретному портовому средству или группе портовых средств, расположенных на ее территории, иных чем охваченные заключенным по правилу 11 соглашением, внедрить меры охраны, равноценные предписанным в данной главе или части А Кодекса ОСПС, при условии что такие меры охраны эффективны в такой же степени, как и предписанные данной главой или частью В Кодекса ОСПС. Договаривающееся правительство, разрешающее такие меры охраны, сообщает в Организацию их особенности.

Правило 13

Представление информации

1 Договаривающиеся правительства, не позднее 1 июля 2004 г., сообщают Организации и делают доступной компаниям и судам следующую информацию:

.1 названия и контактные адреса их национальной власти или властей,

ответственных за охрану судов и портовых средств;

.2 те районы, находящиеся на их территории, которые охвачены одобренными планами охраны портовых средств;

.3 фамилии и подробные контактные адреса тех, кто был назначен быть доступным в любое время для получения и действия по оповещениям «судно-берег», упомянутым в правиле 6 2 1 ;

.4 фамилии и подробные контактные адреса тех, кто был назначен быть доступным в любое время для получения и действия по любым сообщениям от Договаривающихся правительств, осуществляющих меры контроля и выполнения, упомянутые в правиле 9 3 1 ;

.5 фамилии и подробные контактные адреса тех, кто был назначен быть доступным в любое время для предоставления совета или помощи судам, и кому суда могут направлять запросы в области охраны, упомянутые в правиле 72;

и после этого, приводят такую информацию на уровень современности, как только в ней происходят изменения. Организация рассылает такие сведения другим Договаривающимся правительствам для информации их должностных лиц.

2 Договаривающиеся правительства, не позднее 1 июля 2004 г., сообщают Организации фамилии и подробные контактные адреса любых признанных в области охраны организаций, уполномоченных действовать от их имени, вместе с подробным описанием специфичной ответственности и условий власти, делегированных таким организациям. Такая информация приводится на уровень современности, как только в ней происходят изменения. Организация рассылает такие сведения другим Договаривающимся правительствам для информации их должностных лиц.

3 Договаривающиеся правительства, не позднее 1 июля 2004 г., сообщают Организации перечень одобренных планов охраны портовых средств для портовых средств, расположенных на их территории, вместе с районом или районами, охваченными каждым одобренным планом охраны портовых средств, и соответствующую дату его одобрения, и после этого дополнительно сообщают, если произошли какие-либо изменения:

.1 изменения в районе или районах, охваченных одобренным планом охраны портовых средств, которые будут внесены или уже были внесены. В таких случаях в сообщаемой информации указываются изменения в районе или районах, охваченных планом, и дата, с которой такие изменения подлежат внедрению или были внедрены;

.2 одобренный план охраны портовых средств, ранее включенный в перечень, представленный в Организацию, подлежит изъятию или был изъят. В таких случаях в сообщаемой информации указывается дата, на которую изъятие вступит в силу или было внедрено. В этих случаях сообщение в Организацию делается как можно скорее;

.3 добавления подлежат внесению в перечень одобренных планов охраны портовых

средств. В таких случаях в информации, подлежащей представлению в Организацию, указывается район или районы, охватываемые планом, и дата их одобрения.

4 Договаривающиеся правительства, через каждые пять лет после 1 июля 2004 г., сообщают Организации пересмотренный и приведенный на уровень современности перечень всех одобренных планов охраны портовых средств для портовых средств, расположенных на их территории, вместе с районом или районами, охваченными каждым одобренным планом охраны портовых средств, и соответствующую дату его одобрения (и дату одобрения любых поправок к нему), который заменит всю информацию, представленную Организации по пункту 3 за предшествующие пять лет.

5 Договаривающиеся правительства сообщают Организации о заключении соглашения по правилу 11. Эта информация включает:

.1 Договаривающиеся правительства, заключившие соглашение;

.2 портовые средства и постоянные маршруты, охваченные соглашением;

.3 периодичность пересмотра соглашения;

.4 дату вступления в силу соглашения;

.5 информацию о всех имевших место консультациях с другими

Договаривающимися правительствами;

и после этого сообщают, как можно скорее, Организации информацию о том, когда в это соглашение внесены поправки или когда завершился срок его действия.

6 Любое Договаривающееся правительство, позволяющее, по положениям правила 12, какие-либо эквивалентные системы охраны в отношении судна, имеющего право плавания под его флагом, или в отношении портового средства, расположенного на его территории, сообщает Организации подробные сведения об этих системах.

7 Организация, по запросу, делает доступной информацию, представленную по пункту 3, другим Договаривающимся правительствам.

КОНВЕНЦИЯ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА

(Лондон, 9 апреля 1965 года)

Договаривающиеся правительства, желая облегчить морское судоходство путем упрощения и сокращения до минимума формальностей, требований в отношении документов и процедур при приходе, стоянке и отходе судов заграничного плавания, согласились о нижеследующем:

Статья I

Договаривающиеся правительства обязуются в соответствии с положениями настоящей Конвенции и ее Приложения принимать все надлежащие меры для

облегчения и ускорения международного морского судоходства и предотвращения ненужных задержек судов и находящихся на них лиц и имущества.

Статья II

1) Договаривающиеся правительства обязуются в соответствии с положениями настоящей Конвенции сотрудничать в определении и применении мер, направленных на облегчение прихода, стоянки и отхода судов. Такие меры должны быть, насколько это практически возможно, не менее благоприятными, чем меры, применяемые по отношению к другим видам международного транспорта; хотя эти меры могут быть различными в зависимости от специфики каждого из них.

2) Меры для облегчения международного морского судоходства, предусмотренные настоящей Конвенцией и ее Приложением, в равной степени распространяются как на суда прибрежных государств, так и на суда государств, не имеющих выхода к морю, и правительства которых являются участниками настоящей Конвенции.

3) Положения настоящей Конвенции не распространяются на военные суда и прогулочные яхты.

Статья III

Договаривающиеся правительства обязуются сотрудничать в деле обеспечения наиболее полного единообразия формальностей, требований в отношении документов и процедур во всех областях, где такое единообразие облегчит и улучшит международное морское судоходство, и сводить до минимума всякие изменения формальностей, требований в отношении документов и процедур, необходимые для удовлетворения особых требований внутригосударственного характера.

Статья IV

Имея в виду достижение целей, изложенных в предыдущих статьях настоящей Конвенции, Договаривающиеся правительства обязуются сотрудничать между собой или через Межправительственную морскую консультативную организацию (ниже именуемую "Организацией") как в вопросах формальностей, требований в отношении документов и процедур, так и в вопросах их применения в международном морском судоходстве.

Статья V

1) Ничто в настоящей Конвенции или в Приложении к ней не должно истолковываться как препятствие применению любых более широких мер содействия, которые Договаривающееся правительство предоставляет или может предоставить в

будущем в отношении международного морского судоходства на основании своего национального законодательства или положения какого-либо другого международного соглашения.

2) Ничто в настоящей Конвенции или Приложении к ней не должно истолковываться как помеха применению каким-либо Договаривающимся правительством временных мер, которые считаются этим правительством необходимыми для охраны общественной нравственности, порядка и безопасности или для предупреждения проникновения либо распространения болезней или эпидемий, наносящих ущерб здоровью населения, животным или растениям.

3) Все вопросы, в отношении которых в настоящей Конвенции не принято специальных положений, остаются предметом законодательства Договаривающихся правительств.

Статья VI

В настоящей Конвенции и Приложении к ней:

а) "Стандарты" означают те меры, единообразное применение которых Договаривающимися правительствами в соответствии с настоящей Конвенцией является необходимым и практически возможным в целях облегчения международного морского судоходства;

б) "Рекомендуемые практики" означают те меры, применение которых Договаривающимися правительствами является желательным в целях облегчения международного морского судоходства.

Статья VII

1) Приложение к настоящей Конвенции может быть изменено Договаривающимися правительствами либо по предложению одного из них, либо на конференции, созываемой для этой цели.

2) Любое Договаривающееся правительство может предложить поправку к Приложению путем направления проекта поправки Генеральному секретарю Организации (ниже именуемому "Генеральным секретарем"):

а) в соответствии со специально выраженной просьбой Договаривающегося правительства Генеральный секретарь направляет любое такое предложение непосредственно всем Договаривающимся правительствам для его рассмотрения и принятия. Если Генеральный секретарь не получит такой просьбы, он может провести такие консультации, какие он сочтет целесообразным прежде, чем направить предложение Договаривающимся правительствам;

б) каждое Договаривающееся правительство в течение одного года со дня получения любого такого предложения уведомляет Генерального секретаря о том,

принимает оно это предложение или нет;

с) любое такое уведомление направляется в письменной форме Генеральному секретарю, который сообщает о его получении всем Договаривающимся правительствам;

д) любая поправка к Приложению, предложенная согласно этому пункту, вступает в силу через шесть месяцев со дня принятия поправки большинством Договаривающихся правительств;

е) Генеральный секретарь сообщает всем Договаривающимся правительствам о любых поправках, вступающих в силу согласно этому пункту, также как и о дате вступления таких поправок в силу.

3) Конференция Договаривающихся правительств для рассмотрения поправок к Приложению созывается Генеральным секретарем по просьбе не менее одной трети этих правительств. Каждая поправка, принятая на такой конференции большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании Договаривающихся правительств, вступает в силу через шесть месяцев со дня извещения Генеральным секретарем Договаривающихся правительств о принятии поправки.

4) Генеральный секретарь незамедлительно сообщает всем правительствам, подписавшим Конвенцию, о принятии и вступлении в силу любой поправки, предложенной в соответствии с настоящей статьей.

Статья VIII

1) Любое Договаривающееся правительство, которое сочтет практически невозможным принятие любого Стандарта путем приведения своих собственных формальностей, требований в отношении документов или процедур в полное соответствие с этим Стандартом или которое считает необходимым в силу особых причин принять формальности, требования в отношении документов или процедур, отличные от этого Стандарта, извещает об этом Генерального секретаря и сообщает ему о расхождениях между своей практикой и таким Стандартом. Такое извещение должно быть направлено как можно скорее после вступления в силу настоящей Конвенции для этого правительства или после принятия им таких, отличных от Стандарта, формальностей, требований в отношении документов или процедур.

2) Извещение о любом таком расхождении, когда оно касается поправки к Стандарту или вновь принятого Стандарта, направляется Договаривающимся правительством Генеральному секретарю как можно скорее после вступления в силу такого исправленного или вновь принятого Стандарта либо после принятия таких, отличных от Стандарта, формальностей, требований в отношении документов или процедур, и может содержать сообщение о предполагаемых действиях для приведения формальностей, требований в отношении документов или процедур в полное

соответствие с вновь принятым или исправленным Стандартом.

3) Договаривающиеся правительства призываются к приведению своих формальностей, требований в отношении документов и процедур в соответствие с Рекомендованными практиками, насколько это практически осуществимо. Как только Договаривающееся правительство приведет свои формальности, требования в отношении документов и процедур в соответствие с какой-либо Рекомендуемой практикой, оно извещает об этом Генерального секретаря.

4) Генеральный секретарь извещает Договаривающиеся правительства о любом уведомлении, направленном ему в соответствии с предыдущими пунктами настоящей статьи.

Статья IX

Генеральный секретарь созывает конференцию Договаривающихся правительств для пересмотра настоящей Конвенции или внесения поправок к ней по просьбе не менее одной трети Договаривающихся правительств. Любой пересмотренный текст или поправки принимаются большинством в две трети голосов конференции, заверяются и направляются Генеральным секретарем всем Договаривающимся правительствам для принятия. По истечении одного года со дня принятия пересмотренного текста или поправок двумя третями Договаривающихся правительств каждый пересмотренный текст или поправка вступят в силу для всех Договаривающихся правительств, за исключением тех, которые до вступления их в силу сделают заявление о том, что они Конференция может большинством в две трети голосов во время принятия пересмотренного текста или поправки решить, что они имеют такой характер, что любое Договаривающееся правительство, которое сделало такое заявление и которое не примет пересмотренный текст или поправку в течение одного года после вступления в силу пересмотренного текста или поправки, перестанет по истечении этого срока быть участником Конвенции.

Статья X

1) Настоящая Конвенция останется открытой для подписания в течение, шести месяцев, начиная с этого дня, и затем будет открыта для присоединения.

2) Правительства государств - членов Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии или государств, подписавших Устав Международного Суда, могут стать участниками настоящей Конвенции путем:

- a) подписания без оговорки о принятии;
- b) подписания с оговоркой о принятии с последующим принятием; или
- c) присоединения.

Принятие или присоединение осуществляется путем сдачи соответствующего документа на хранение Генеральному секретарю.

3) Правительство любого государства, не имеющее права стать участником Конвенции согласно пункту 2 настоящей статьи, может ходатайствовать через Генерального секретаря о предоставлении права стать участником и будет допущено в качестве участника согласно пункту 2 при условии принятия его заявления двумя третями членов Организации, за исключением ассоциированных членов.

Статья XI

Настоящая Конвенция вступает в силу через шестьдесят дней после того, как правительства не менее десяти государств либо подпишут ее без оговорки о принятии, либо сдадут на хранение документы о принятии или присоединении. Для правительства, принявшего Конвенцию или присоединившегося к ней впоследствии, она вступит в силу через шестьдесят дней после сдачи на хранение документа о принятии или присоединении.

Статья XII

По истечении трех лет после вступления настоящей Конвенции в силу в отношении Договаривающегося правительства, такое правительство может денонсировать ее путем письменного извещения, адресованного Генеральному секретарю, который сообщает всем Договаривающимся правительствам содержание и дату получения такого извещения. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения его Генеральным секретарем или более продолжительного срока, указанного в извещении.

Статья XIII

1) а) Организация Объединенных Наций в случаях, когда она является управляющей властью в отношении какой-либо территории, или любое Договаривающееся правительство, отвечающее за международные отношения какой-либо территории, должны как можно быстрее проконсультироваться с представителями такой территории с тем, чтобы распространить настоящую Конвенцию на эту территорию, и могут в любое время путем письменного извещения, направленного Генеральному секретарю, объявить, что настоящая Конвенция распространяется на такую территорию.

б) Настоящая Конвенция со дня получения извещения или с какого-либо другого дня, который может быть указан в извещении, распространяется на указанную в нем территорию.

с) Положения статьи VIII настоящей Конвенции относятся к любой территории, на которую Конвенция распространяется согласно настоящей статье; для этой цели выражение "свои собственные формальности, требования в отношении документов или процедур" включает те из них, которые действуют на этой территории.

д) Настоящая Конвенция перестает распространяться на любую территорию по истечении одного года после получения Генеральным секретарем извещения об этом или по истечении более продолжительного срока, который может быть указан в этом и з в е щ е н и и .

2) Генеральный секретарь сообщает всем Договаривающимся правительствам о распространении настоящей Конвенции на какую-либо территорию согласно пункту 1 настоящей статьи, указывая в каждом случае дату, с которой Конвенция получает такое распространение.

Статья XIV

Генеральный секретарь сообщает всем правительствам, подписавшим Конвенцию, всем Договаривающимся правительствам и всем членам Организации:

- а) о подписании Конвенции правительствами и датах такого подписания;
- б) о получении документов о принятии или присоединении и датах их получения;
- с) о дате вступления Конвенции в силу согласно статье XI;
- д) об извещениях, полученных в соответствии со статьями XII и XIII, и их датах;
- е) о созыве любой конференции на основании статей VII или IX.

Статья XV

Настоящая Конвенция и Приложение к ней будут сданы на хранение Генеральному секретарю, который разошлет их заверенные копии правительствам, подписавшим Конвенцию, и правительствам, которые присоединятся к настоящей Конвенции. Как только настоящая Конвенция вступит в силу, она будет зарегистрирована Генеральным секретарем в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XVI

Настоящая Конвенция и Приложение к ней составлены на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными. Официальные переводы на русский и испанский языки будут подготовлены и, сданы на хранение вместе с подписанными оригиналами.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные на то их соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в г. Лондоне 9 апреля 1965 года.

(Подписи)

Приложение

Раздел 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

А. Определения

В настоящем Приложении нижеприведенным терминам даны следующие значения:

Груз. Любые товары и любого рода предметы, перевозимые на судне, за исключением почты, судовых припасов, судовых запасных частей и снаряжения, личных вещей экипажа и багажа, следующего с пассажирами.

Личные вещи экипажа судна. Одежда, предметы повседневного обихода и любые другие вещи, принадлежащие членам экипажа судна и перевозимые на судне, включая в а л ю т у .

Член экипажа судна. Любое лицо, действительно занятое во время рейса на борту выполнением обязанностей, связанных с эксплуатацией судна или обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль.

Суда, предназначенные для круизов. Судно для международных путешествий при перевозках пассажиров, участников групповой программы и размещенных на борту с целью запланированных туристических посещений одного или больше различных портов, и в которых при плаваниях обычно не происходит:

- а) посадки или высадки каких-либо других пассажиров;
- б) выгрузки или погрузки грузов.

Почта. Почтовые отправления и прочие предметы, сдаваемые на судно почтовыми службами и предназначенные для доставки почтовым службам.

Транзитный пассажир. Пассажир, прибывающий на судне из иностранного государства с целью продолжения своего путешествия на судне или на каком-либо другом транспортном средстве в иностранное государство.

Багаж, следующий с пассажирами. Имущество, включая валюту, перевозимое пассажиром на том же судне, что и сам пассажир, независимо от того, находится оно в его личной собственности или нет, но при условии, что оно не перевозится по договору о перевозке или другому подобному соглашению.

Государственные власти. Органы или должностные лица государства, ответственные за применение, и выполнение законов и правил этого государства, относящихся ко всем аспектам Стандартов и Рекомендуемых практик настоящего Приложения .

Судовладелец. Лицо, владеющее или оперирующее судном, независимо от того,

является ли оно частным лицом, корпорацией или другим юридическим лицом, и любое лицо, действующее от имени владельца или лица, оперирующего судном.

Судовое снаряжение. Предметы, за исключением судовых запасных частей, находящиеся и предназначенные для использования на судне, которые являются движимыми, но не имеют потребительского характера, включая такие принадлежности судна как спасательные шлюпки, спасательные средства, мебель и другие предметы судового снаряжения и обстановки.

Судовые запасные части. Предметы, предназначенные для ремонта или замены частей оборудования судна, на котором они перевозятся.

Судовые припасы. Товары, предназначенные для потребления на судне, включая продовольственные товары, товары, подлежащие продаже пассажирам и членам экипажа судна, топливо и смазочные материалы. Сюда не входят предметы судового снаряжения и судовые запасные части.

Увольнение на берег. Разрешение, даваемое члену экипажа для пребывания на берегу во время стоянки судна в порту в таких территориальных пределах и с такими ограничениями во времени, если они имеются, какие установлены государственными властями.

Час прихода. Час постановки прибывшего в порт судна на якорную стоянку или у причала.

В. Общие положения

Учитывая пункт 2 статьи V Конвенции, положения настоящего Приложения не запрещают государственным властям принимать такие надлежащие меры (включая затребование дополнительных сведений), какие могут быть необходимы в случае подозреваемого обмана или для разрешения особых проблем, представляющих серьезную опасность для общественного порядка (*ordre public*), государственной безопасности или здравоохранения, либо для предупреждения завоза или распространения болезней либо падежа среди животных и растений.

1.1. Стандарт. Государственные власти требуют во всех случаях представления только необходимой информации и сводят к минимуму количество ее вопросов.

Там, где в Приложении приведен конкретный перечень данных, государственные власти не требуют представления тех из них, которые они не считают необходимыми.

1.2. Рекомендуемая практика. Несмотря на то, что предъявление отдельных документов для некоторых целей может быть предписано и требоваться в настоящем Приложении, государственным властям, имея в виду интересы тех лиц, от которых потребуется заполнение документов, также как и цели, для которых они будут

использованы, следует предусматривать обобщение любых двух или большего числа их в один документ во всех случаях, когда это целесообразно и в итоге может быть достигнуто значительное упрощение формальностей.

Раздел 2. ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА

Этот раздел содержит положения, касающиеся формальностей, выполнения которых государственные власти требуют от судовладельцев по приходе, во время стоянки и при отходе судна, и не должен быть истолкован как исключаящий требование о предъявлении для проверки надлежащими властями сертификатов и других документов, находящихся на судне и касающихся его регистрации, обмера, безопасности, экипажа и других соответствующих вопросов.

А. Общая часть

2.1. Стандарт. Государственные власти не требуют для оставления у себя при приходе или отходе судов, к которым настоящая Конвенция относится, каких-либо других документов кроме тех, которые указаны в настоящем разделе.

Этими документами являются:

- Общая декларация
- Декларация о грузе
- Декларация о судовых припасах
- Декларация о личных вещах экипажа судна
- Судовая роль
- Список пассажиров
- Документ, предписываемый Всемирной почтовой конвенцией
- Морская санитарная декларация.

В. Содержание и назначение документов

2.2. Стандарт. Общая декларация служит основным документом, содержащим требуемые государственными властями сведения о судне при его приходе и отходе.

2.2.1. Рекомендуемая практика. Для прихода и отхода судна следует принимать одинаковую форму Общей декларации.

2.2.2. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать включения в Общую декларацию сведений, иных чем следующие:

- Название и описание судна
- Национальная принадлежность судна
- Данные о регистрации
- Данные о тоннаже

- Фамилия капитана
- Фамилия и адрес судового агента
- Краткое описание груза
- Количество членов экипажа судна
- Количество пассажиров
- Краткие сведения о рейсе
- Дата и час прихода или дата отхода
- Порт прихода или отхода
- Место стоянки судна в порту.

2.2.3. Стандарт. Государственные власти принимают Общую декларацию, датированную и подписанную капитаном, судовым агентом или каким-либо другим лицом, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном.

2.3. Стандарт. Декларация о грузе служит основным документом, содержащим требуемые государственными властями сведения о грузе судна при его приходе и отходе. Однако отдельно может потребоваться также представление сведений о любых опасных грузах.

2.3.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать включения в Декларацию о грузе сведений, иных чем следующие:

- а) при прибытии
 - Название и национальная принадлежность судна
 - Фамилия капитана
 - Порт отправления
 - Порт составления Декларации
 - Марка и серийный номер; количество и тип упаковки
 - Количество и описание грузов
 - Номера коносаментов на груз, подлежащий выгрузке в данном порту
 - Порты выгрузки остающегося на борту груза
 - Первоначальные порты отправления грузов, перевозимых по коносаментам;
- б) при отходе
 - Название и национальная принадлежность судна
 - Фамилия капитана
 - Порт назначения
- В отношении груза, взятого в данном порту: марка и серийный номер; количество и тип упаковки; количество и описание грузов
 - Номера коносаментов на груз, взятый в данном порту.

2.3.2. Стандарт. В отношении груза, остающегося на борту, государственные власти требуют представления минимально необходимого количества сведений.

2.3.3. Стандарт. Государственные власти принимают Декларацию о грузе, датированную подписанную капитаном, судовым агентом или каким-либо другим

лицом, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном.

2.3.4. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует принимать вместо Декларации о грузе экземпляр судового манифеста при условии, что он содержит все сведения, требуемые в соответствии с Рекомендуемой практикой 2.3.1 и 2.3.2, датирован и подписан в соответствии со Стандартом 2.3.3.

В качестве альтернативы государственные власти могут принимать экземпляр коносамента, подписанный в соответствии со Стандартом 2.3.3, или его заверенную копию, если это целесообразно с точки зрения характера и количества груза, и при условии, что любые сведения, необходимые в соответствии с Рекомендуемыми практиками 2.3.1 и 2.3.2, которые не содержатся в таких документах, представляются в другой форме и надлежащим образом заверяются.

2.3.5. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует позволять не указывать в Декларации о грузе не внесенные в манифест вещи, принадлежащие капитану, при условии, что сведения об этих вещах будут представлены отдельно.

2.4. Стандарт. Основным документом о судовых припасах, содержащим сведения, требуемые государственными властями при приходе и отходе судна, является Декларация о судовых припасах.

2.4.1. Стандарт. Государственные власти принимают Декларацию о судовых припасах, датированную и подписанную капитаном или каким-либо лицом судового командного состава, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном и лично осведомленным о судовых припасах.

2.5. Стандарт. Основным документом о личных вещах экипажа, содержащим сведения, требуемые государственными властями, является Декларация о личных вещах экипажа. Она не требуется при отходе.

2.5.1. Стандарт. Государственные власти принимают Декларацию о личных вещах экипажа, датированную и подписанную капитаном или каким-либо другим лицом командного состава судна, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном. Государственные власти могут также требовать от каждого члена экипажа судна его подписи или, если он этого сделать не может, его отметки против сведений о его личных вещах.

2.5.2. Рекомендуемая практика. Как правило, государственным властям следует требовать сведения только о таких личных вещах экипажа, которые подлежат обложению пошлиной, запрещением или ограничениям.

2.6. Стандарт. Судовая роль служит основным документом, содержащим требуемые государственными властями сведения о количестве и составе экипажа при приходе и отходе судна.

2.6.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать включения в судовую роль сведений, иных чем следующие:

- Название и национальная принадлежность судна

- Ф а м и л и я
- И м е н а
- Н а ц и о н а л ь н о с т ь
- З в а н и е или д о л ж н о с т ь
- Д а т а и м е с т о р о ж д е н и я
- Р о д и н о м е р д о к у м е н т а , у д о с т о в е р я ю щ е г о л и ч н о с т ь
- П о р т и д а т а п р и б ы т и я
- О т к у д а п р и б ы л .

2.6.2. Стандарт. Государственные власти принимают Судовую роль, датированную и подписанную капитаном или каким-либо другим лицом судового командного состава, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном.

2.7. Стандарт. Список пассажиров служит основным документом, содержащим требуемые государственными властями сведения о пассажирах при приходе и отходе с у д н а .

2.7.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать предъявления Списков пассажиров при коротких морских рейсах или смешанном железнодорожно-морском сообщении между соседними странами.

2.7.2. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать посадочных или высадочных карточек в дополнение к Спискам пассажиров в отношении тех пассажиров, чьи фамилии значатся в этих Списках. Однако в тех случаях, когда перед государственными властями стоят особые проблемы, представляющие серьезную опасность здоровью населения, от лица, совершающего заграничную поездку, по прибытии может быть запрошен в письменной форме адрес м е с т а н а з н а ч е н и я .

2.7.3. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать включения в Список пассажиров сведений, иных чем следующие:

- Название и национальная принадлежность судна
- Ф а м и л и я
- И м е н а
- Н а ц и о н а л ь н о с т ь
- Д а т а р о ж д е н и я
- М е с т о р о ж д е н и я
- П о р т п о с а д к и
- П о р т в ы с а д к и
- П о р т и д а т а п р и х о д а с у д н а .

2.7.4. Рекомендуемая практика. Вместо Списка пассажиров следует принимать список, составленный пароходством для своих нужд, при условии, что он содержит, по крайней мере, те сведения, которые требуются согласно Рекомендуемой практике 2.7.3, и датирован и подписан согласно Стандарту 2.7.5.

2.7.5. Стандарт. Государственные власти принимают Список пассажиров, датированный и подписанный капитаном, судовым агентом или каким-либо другим лицом, надлежащим образом уполномоченным на то капитаном.

2.7.6. Стандарт. Государственные власти следят за тем, чтобы судовладельцы уведомили их при приходе судна о каждом обнаруженном на борту безбилетном п а с с а ж и р е .

2.8. Стандарт. Государственные власти не требуют при приходе или отходе судна каких-либо письменных деклараций в отношении почты, кроме тех, которые предписаны Всемирной почтовой конвенцией.

2.9. Стандарт. Морская санитарная декларация служит основным документом, содержащим требуемые портовыми санитарными властями сведения о благополучии на борту во время рейса и по приходе судна в порт.

С. Количество экземпляров документов, требуемых при приходе судна

2.10. Стандарт. При приходе судна в порт государственные власти требуют не б о л ь ш е , ч е м :

- 5 экземпляров Общей декларации;
- 4 экземпляра Декларации о грузе;
- 4 экземпляра Декларации о судовых припасах;
- 2 экземпляра Декларации о личных вещах экипажа;
- 4 экземпляра Судовой роли;
- 4 экземпляра Списка пассажиров;
- 1 экземпляр Морской санитарной декларации.

Количество экземпляров документов, требуемых при отходе судна

2.11. Стандарт. При отходе судна из порта государственные власти требуют не б о л ь ш е , ч е м :

- 5 экземпляров Общей декларации;
- 4 экземпляра Декларации о грузе;
- 3 экземпляра Декларации о судовых припасах;
- 2 экземпляра Судовой роли;
- 2 экземпляра Списка пассажиров.

2.11.1. Стандарт. При отходе из порта не следует требовать новой Декларации о грузе в отношении груза, уже указанного в декларации при приходе в этот порт и о с т а ю щ е г о с я н а б о р т у .

2.11.2. Рекомендуемая практика. При отходе судна не следует требовать отдельной Декларации о судовых припасах, уже указанных в декларации при приходе, или в отношении припасов, принятых на борт в порту и включенных в другой таможенный

документ, представленный в том же порту.

2.11.3. Стандарт. Там, где государственные власти требуют представления сведений об экипаже судна при его отходе, достаточно предъявить экземпляр Судовой роли, представленный при приходе, если он вновь подписан и исправлен с учетом каких-либо изменений в количестве или составе экипажа или если в ней указывается, что таких изменений не произошло.

Е. Меры по облегчению процедуры очистки груза, пассажиров, экипажа и багажа

2.12. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует совместно с судовладельцами и портовой администрацией принимать надлежащие меры с целью сокращения до минимума времени стоянки судна в порту, для чего обеспечивать удовлетворительную организацию работы порта; следует часто пересматривать все процедуры, связанные с приходом и отходом судов, включая организацию посадки и высадки пассажиров, погрузки и выгрузки грузов, обслуживания и тому подобное. Им также следует принимать меры к тому, чтобы грузовые суда и их грузы могли быть приняты и выпущены, по мере возможности, в районе обработки судов.

2.12.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует совместно с судовладельцами и портовой администрацией принимать надлежащие меры с целью обеспечения удовлетворительной организации работы порта с тем, чтобы процедура обработки и очистки груза проходила без задержки. Эти меры должны охватывать все этапы с момента постановки судна для разгрузки и таможенной очистки и, в случае необходимости, для складирования и переотправки груза. Между грузовым складом и таможенной зоной, которые должны находиться вблизи района разгрузки, должно быть обеспечено удобное и прямое сообщение и, где это возможно, должны иметься механизированные транспортные средства.

2.12.2. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует оказывать содействие владельцам и операторам грузовых доков и складов в обеспечении специальными помещениями для хранения груза, подверженного опасности хищения, и в охране помещений, предназначенных для временного или долгосрочного хранения груза, до последующей транспортировки или местной доставки, чтобы предотвратить доступ к грузу посторонним лицам.

2.12.3. Стандарт. При условии соблюдения своих соответствующих правил государственные власти должны разрешать временный ввоз контейнеров и поддонов без уплаты таможенной пошлины или других налогов и сборов и облегчать их использование в морских перевозках.

2.12.4. Рекомендуемая практика. Государственным властям в своих правилах, упомянутых в пункте 2.12.3 - Стандарт, следует предусмотреть принятие простой

декларации с тем, чтобы временно ввезенные контейнеры и поддоны были вновь вывезены в срок, установленный заинтересованным государством.

2.12.5. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует разрешать, чтобы контейнеры и поддоны, ввозимые на территорию государства согласно положениям 2.12.3 - Стандарт, вывозились за пределы порта прибытия для таможенной очистки ввозимого груза и/или погрузки вывозимого груза согласно упрощенным процедурам контроля при наличии минимума документации.

Ф. Последовательные заходы в два или более портов одного и того же государства

2.13. Рекомендуемая практика. Принимая во внимание процедуры, выполняемые при приходе судна в первый порт захода на территории государства, государственным властям следует сводить до минимума предъявляемые ими требования в отношении формальностей и документов в каком-либо последующем порту захода в той же стране, посещаемом без промежуточного захода в порт другой страны.

Г. Заполнение документов

2.14. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует, по мере возможности, принимать документы, предусмотренные в настоящем Приложении, за исключением документов, упомянутых в Стандарте 3.7, независимо от языка, на котором излагаются в них требуемые сведения, при условии, что они могут потребовать, когда сочтут это необходимым, письменного или устного перевода на один из официальных языков своей страны или Организации.

2.15. Стандарт. Не требуется заполнение документов, предусмотренных в настоящем разделе, на пишущей машинке.

Принимаются записи от руки чернилами или химическим карандашом, если они написаны разборчиво. Принимаются документы в разборчивом и понятном виде, изданные с помощью электронной или другой автоматической аппаратуры для
о б р а б о т к и д а н н ы х .

2.16. Стандарт. Государственные власти страны порта захода, выгрузки или транзита не требуют легализации, выверки, заверки или предварительного рассмотрения своими заграничными представителями документов, относящихся к судну, его грузу, припасам, пассажирам и экипажу. Однако это не мешает им требовать предъявления паспорта или другого документа, удостоверяющего личность пассажира или члена экипажа судна, для проверки визы или подобных целей.

Н. Специальные меры по упрощению формальностей, связанных с заходами судов в порты с целью высадки на берег больных или

получивших травму членов экипажа, пассажиров и других лиц для оказания неотложной медицинской помощи

2.17. Стандарт. Государственные власти добиваются сотрудничества судовладельцев в обеспечении того, чтобы капитаны судов, намеревающихся зайти в порт лишь по причине высадки на берег больных или получивших травму членов экипажа, пассажиров и других лиц для оказания неотложной медицинской помощи, по возможности, заблаговременно сообщали государственным властям о подобном намерении, причем с полным описанием болезни и травмы лиц, их данные и **з а н и м а е м о е** **п о л о ж е н и е .**

2.18. Стандарт. Государственные власти до прихода судна информируют капитана по радио, когда это возможно, но в любом случае самым быстрым имеющимся путем, о необходимой документации и процедурах для быстрой высадки на берег больных или получивших травму лиц для своевременной таможенной очистки судна.

2.19. Стандарт. В отношении судов, заходящих в порты с этой целью и намеревающихся отходить немедленно, государственные власти отдают предпочтение постановке к причалу, если состояние больного или состояние моря не позволяет безопасную высадку на рейде или на подходах к порту.

2.20. Стандарт. В отношении судов, заходящих в порты с этой целью и намеревающихся отходить немедленно, государственные власти обычно не требуют документов, упомянутых в пункте 2.1 - Стандарт, за исключением Морской санитарной декларации и, в случае необходимости, Общей декларации.

2.21. Стандарт. Там, где государственные власти требуют Общую декларацию, этот документ не должен содержать информации больше, чем указано в пункте 2.2.2 - Рекомендуемая практика, и меньше - там, где это возможно.

2.22. Стандарт. Там, где государственные власти принимают меры контроля, связанные с приходом судна, до высадки на берег больных или получивших травму лиц, этим мерам контроля предшествует оказание неотложной медицинской помощи и **п р и н я т и е** **м е р** **з д р а в о о х р а н е н и я .**

2.23. Стандарт. Там, где требуются гарантии или обязательства относительно стоимости лечения или возможного перемещения, или возвращения на родину вышеупомянутых лиц, неотложная медицинская помощь не должна задерживаться и откладываться в период получения этих гарантий или обязательств.

2.24. Стандарт. Неотложная медицинская помощь и меры здравоохранения должны предшествовать мерам контроля, которые государственные власти применяют относительно высадки на берег больных или получивших травму лиц.

Раздел 3. ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ ЛИЦ

Настоящий раздел содержит положения, касающиеся формальностей, выполнение которых членами экипажа судна и пассажирами требуется государственными властями при приходе и отходе судна.

А. Требования и процедуры при приходе и отходе

3.1. Стандарт. Основным документом, представляющим государственным властям индивидуальные сведения о пассажирах при приходе и отходе судна, служит **действительный паспорт**.

3.1.1. Рекомендуемая практика. Договаривающимся правительствам следует, насколько это возможно, заключать двусторонние или многосторонние соглашения о признании официального документа, удостоверяющего личность, вместо паспорта.

3.2. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует провести мероприятия, в силу которых паспорта пассажиров судна или принимаемые вместо них официальные документы, удостоверяющие личность, подлежат проверке иммиграционными властями только один раз при приходе и один раз при отходе судна. В дополнение к этому предъявление паспортов или официальных документов, удостоверяющих личность этих пассажиров, может потребоваться для проверки или удостоверения личности в связи с таможенными или другими формальностями при **приходе и отходе судна**.

3.3. Рекомендуемая практика. После индивидуального предъявления паспортов или принимаемых вместо них официальных документов, удостоверяющих личность, государственным властям следует возвращать пассажирам эти документы немедленно после проверки, а не задерживать их для дополнительного контроля, если нет каких-либо препятствий к допуску пассажира на территорию данной страны.

3.4. Рекомендуемая практика. При посадке и высадке государственным властям не следует требовать от пассажиров либо от судовладельцев никаких других сведений в письменной форме, дополняющих или повторяющих сведения, уже содержащиеся в паспортах или официальных документах, удостоверяющих личность пассажиров, за исключением тех, которые необходимы для заполнения документов, предусмотренных **настоящим Приложением**.

3.5. Рекомендуемая практика. Государственным властям, требующим от пассажиров при посадке или высадке сообщения в письменной форме сведений, помимо необходимых для заполнения документов, предусмотренных настоящим Приложением, следует ограничивать свои требования в отношении дальнейшего установления личности пассажиров теми вопросами, которые приведены в Рекомендуемой практике 3.6 (посадочно-высадочная карточка).

Государственным властям следует принимать посадочно-высадочную карточку после заполнения ее пассажиром и не следует требовать заполнения или проверки ее

судовладельцем. Заполнение карточки разборчивым почерком должно быть приемлемым, за исключением тех случаев, когда на бланке карточки указано, что она должна быть заполнена от руки печатными буквами. От каждого пассажира не следует требовать более одной посадочно-высадочной карточки, которая может иметь одну или несколько копий, заполняемых одновременно с помощью копировальной бумаги.

3.6. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует требовать включения в посадочно-высадочную карточку сведений, иных чем следующие:

- Ф а м и л и я
- И м е н а
- Н а ц и о н а л ь н о с т ь
- Номер паспорта или другого официального удостоверения личности
- Д а т а р о ж д е н и я
- М е с т о р о ж д е н и я
- Р о д з а н я т и й
- П о р т п о с а д к и / в ы с а д к и
- П о л
- А д р е с м е с т а н а з н а ч е н и я
- П о д п и с ь .

3.7. Стандарт. В тех случаях, когда от лиц, находящихся на борту, требуется предъявление доказательства прививки от холеры, желтой лихорадки или оспы, государственные власти принимают Международное свидетельство о вакцинации или ревакцинации по форме, предусмотренной Международными санитарными правилами.

3.8. Рекомендуемая практика. Медицинский осмотр лиц, находящихся на судне или высаживающихся с судна, следует обычно ограничивать осмотром только тех лиц, которые прибывают с территории, зараженной одной из карантинных болезней, в течение инкубационного периода соответствующей болезни (как указано в Международных санитарных правилах). Однако может потребоваться дополнительный медицинский осмотр согласно Международным санитарным правилам.

3.9. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует обычно производить таможенный досмотр следующего с прибывающими пассажирами багажа на выборочной основе. По возможности, не следует требовать письменной декларации в отношении следующего с пассажирами багажа.

3.9.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует повсюду, где это возможно, не производить досмотра багажа, следующего с отбывающими пассажирами

3.9.2. Рекомендуемая практика. Где совершенно нельзя не производить досмотра багажа отбывающих пассажиров, такой досмотр следует обычно производить на выборочной основе.

3.10. Стандарт. Основным документом, представляющим государственным властям

сведения об отдельном члене экипажа судна при приходе и отходе судна, служит действительное удостоверение или паспорт моряка.

3.10.1. Стандарт. Государственные власти не требуют включения в удостоверение личности моряка сведений, иных чем следующие:

- Ф а м и л и я
- И м е н а
- Д а т а и м е с т о р о ж д е н и я
- Н а ц и о н а л ь н о с т ь
- П р и м е т ы
- Ф о т о г р а ф и я (з а в е р е н н а я)
- П о д п и с ь
- Д а т а и с т е ч е н и я с р о к а д е й с т в и я (е с л и с р о к д е й с т в и я о г р а н и ч е н)
- В л а с т и , в ы д а в ш и е у д о с т о в е р е н и е .

3.10.2. Стандарт. Когда моряку в качестве пассажира необходим въезд в страну или выезд из нее любым видом транспорта для:

- а) возвращения на свое или перевода на другое судно;
- б) транзитного проезда на свое судно, находящееся в другой стране, в свою страну или с иной целью по разрешению властей его страны, государственные власти принимают от моряка вместо паспорта действительное удостоверение личности моряка, если этот документ гарантирует его владельцу обратный въезд в страну, в которой он б ы л в ы д а н .

3.10.3. Рекомендуемая практика. Государственным властям не следует, как правило, требовать от членов экипажа судна представления индивидуальных документов, удостоверяющих личность, или сведений, дополняющих удостоверение личности моряка, кроме тех, которые даются в Судовой роли.

В. Меры по облегчению процедуры очистки груза, пассажиров, экипажа и багажа

3.11. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует совместно с судовладельцами и портовой администрацией принимать надлежащие меры, обеспечивающие работу порта с таким расчетом, чтобы осуществление формальностей в отношении пассажиров, экипажа и багажа производилось быстро; им следует также предусматривать для этой цели необходимый персонал и надлежащее оборудование, уделяя, в частности, внимание вопросам погрузки, выгрузки и транспортировки багажа (в том числе вопросу использования механизированных средств), а также тем пунктам, где часто происходят задержки с проверкой пассажиров. Когда это необходимо, следует обеспечить крытый проход между судном и пунктом, где производится проверка пассажиров и экипажа.

3.11.1. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует:

а) совместно с судовладельцами и портовой администрацией принять соответствующие меры, как-то:

i) индивидуальный и непрерывный метод очистки пассажиров и багажа;
ii) процедура, которая позволяла бы пассажирам быстро распознавать и получать свой проверенный багаж немедленно по поступлении его в то место, в котором он должен быть получен;

б) обеспечить принятие портовой администрацией всех необходимых мер с тем, чтобы:

i) пассажиры и их багаж имели легкий и быстрый доступ к местному транспорту и от него;
ii) помещения, куда могут быть приглашены экипажи судов для различных видов контроля, были бы легко доступны и находились бы как можно ближе друг от друга.

3.12. Стандарт. Государственным властям следует требовать от судовладельцев обеспечения принятия судовым персоналом всех надлежащих мер, которые будут способствовать ускорению процедур по прибытии пассажиров и экипажа судна. Таким мерам могут относиться:

а) предоставление соответствующим государственным властям заблаговременного извещения с указанием наиболее точно определенного времени прихода с последующим извещением о каком-либо изменении времени и указанием маршрута рейса в тех случаях, когда это может отразиться на требованиях в отношении контрольных формальностей;

б) подготовка судовых документов для немедленного просмотра;

с) во время подхода судна к причалу или к месту якорной стоянки приведение в готовность трапов и других средств для подъема на борт;

д) обеспечение быстрого и организованного сбора и представления для проверки находящихся на борту лиц с необходимыми документами, имея при этом в виду освобождение членов экипажа от их обязанностей в машинном и прочих отделениях.

3.13. Рекомендуемая практика. При внесении фамилии в документы, относящиеся к пассажирам и экипажу судна, следует ставить вначале фамилию или фамилии. Если кто-либо носит фамилии одновременно отца и матери, то первой указывается фамилия отца.

Если замужняя женщина носит фамилии родителей мужа и своих родителей, первой указывается фамилия родителей мужа.

3.14. Стандарт. Государственные власти приступают без необоснованной задержки к проверке пассажиров и экипажа на предмет их допуска в пределы государства, если таковая проверка необходима.

3.15. Стандарт. Государственные власти не будут налагать какого-либо штрафа на судовладельцев в том случае, если какой-либо подконтрольный документ пассажира

будет найден государственными властями не отвечающим требованиям или если по этой причине пассажир не может быть допущен на территорию государства.

3.15.1. Стандарт. Государственным властям следует предложить судовладельцам предусматривать все необходимые меры с тем, чтобы пассажиры имели подконтрольные документы, требуемые Договаривающимися правительствами.

3.15.2. Рекомендуемая практика. Для применения на морских терминалах и борту судов с целью облегчения и ускорения международных морских перевозок, государственные власти должны применять или рекомендовать применять ответственным организациям и лицам своей страны, если вопрос выходит за рамки их юрисдикции, стандартизированные международные знаки и символы, разработанные и принятые Организацией в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые, насколько это практически возможно, общеприняты для всех видов транспорта.

С. Облегчение формальностей для судов, предназначенных для круизов, и их пассажиров

3.16.1. Стандарт. Местным властям следует разрешать судну, предназначенному для круизов, свободную практику по радио, если санитарные власти предполагаемого порта захода на основании сведений, полученных от него до его прихода, сочтут, что его заход не повлечет за собой завоза или распространения болезни, требующей к а р а н т и н а .

3.16.2. Стандарт. Для судов, предназначенных для круизов, Генеральная декларация , Список пассажиров и Список команды будут требоваться только в первом порту захода и в последнем порту отхода из любой страны в случаях отсутствия изменений в у с л о в и я х р е й с а .

3.16.3. Стандарт. Для судов, предназначенных для круизов, Заявление о судовых запасах и Заявление об имуществе команды требуются только в первом порту захода в с т р а н у .

3.16.4. Стандарт. Паспорта или другие официальные документы, удостоверяющие личность, должны все время оставаться у круизных пассажиров

3.16.5. Рекомендуемая практика. В случаях, когда стоянка судна, предназначенного для круизов, не превышает 72 часов, пассажирам не требуются визы, исключая особые случаи, определяемые заинтересованными местными властями.

Примечание. Смысл этой Рекомендуемой практики заключается в том, что любое Договаривающееся Государство может издать для таких пассажиров при прибытии опросный лист или принять их опросный лист, указывающий на разрешение сойти на д а н н у ю т е р р и т о р и ю .

3.16.6. Стандарт. Местным властям не следует задерживать круизных пассажиров

при проверке формальностей.

3.16.7. Стандарт. Как правило, исключая случаи, касающиеся удостоверения личности, круизные пассажиры не должны подвергаться личному осмотру и мигрантными властями.

3.16.8. Стандарт. В случаях заходов судна, предназначенного для круизов, в несколько портов той же страны, местным властям следует проверять пассажиров, как правило, только в первом порту захода и последнем при отбытии.

3.16.9. Рекомендуемая практика. С целью облегчения высадки без задержек внутренний контроль пассажиров судна, предназначенного для круизов, должен производиться, по возможности, на борту до прибытия в порт высадки.

3.16.10. Рекомендуемая практика. Круизные пассажиры, в случаях их высадки в одном порту и посадки на то же судно в той же стране в другом порту, должны пользоваться теми же облегченными формальностями, как и пассажиры, которые высаживаются и возвращаются на то же судно в том же порту.

3.16.11. Рекомендуемая практика. Карантинное заявление должно служить единственной медицинской проверкой круизных пассажиров.

3.16.12. Стандарт. Беспшлинная продажа товаров из судовых запасов должна осуществляться для круизных пассажиров в период стоянки судна в порту.

3.16.13. Стандарт. От круизных пассажиров не следует требовать таможенного заявления в письменной форме.

3.16.14. Рекомендуемая практика. Круизные пассажиры не должны подлежать каким-либо валютным ограничениям.

3.16.15. Стандарт. Посадочно-высадочные карточки не должны быть необходимыми для круизных пассажиров.

3.16.16. Рекомендуемая практика. Исключая случаи, при которых контроль пассажиров базируется только на Списке пассажиров, местные власти не должны настаивать на заполнении следующих деталей пассажирского списка:

- Национальность (графа 6)
- Дата и место рождения (графа 7)
- Порт посадки (графа 8)
- Порт высадки (графа 9).

D. Специальные меры по упрощению формальностей, связанных с перевозкой транзитных пассажиров

3.17.1. Стандарт. Транзитный пассажир, остающийся на борту судна, на котором он прибыл, и отбывающий на нем же, как правило, не подвергается обычному контролю со стороны государственных властей.

3.17.2. Рекомендуемая практика. Транзитному пассажиру следует разрешать иметь

при себе свой паспорт или другой документ, удостоверяющий личность.

3.17.3. Рекомендуемая практика. От транзитного пассажира не следует требовать заполнения карточек для высадки/посадки.

3.17.4. Рекомендуемая практика. Транзитному пассажиру, продолжающему свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, следует обычно давать временное разрешение для выхода на берег во время стоянки судна в порту, если он э т о г о ж е л а е т .

3.17.5. Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, продолжающий свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, не обязан иметь визу, кроме особых случаев, установленных заинтересованными государственными властями .

3.17.6. Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, продолжающий свое путешествие из того же самого порта на том же самом судне, обычно не обязан предъявлять таможенную декларацию в письменном виде.

3.17.7. Рекомендуемая практика. Транзитный пассажир, покидающий судно в одном порту и садящийся на то же самое судно в другом порту в той же самой стране, пользуется теми же льготами, что и пассажир, который прибывает в порт и отбывает из того же порта на одном и том же судне.

Е. Меры по упрощению формальностей для судов, занятых в проведении научно-исследовательских работ

3.18. Рекомендуемая практика. Судно, занятое в проведении научно-исследовательских работ, имеет на борту персонал, находящийся на судне с целью проведения научной работы во время рейса. Персоналу, если он имеет такое назначение, следует предоставлять, по крайней мере, такие же льготы, какими пользуются члены экипажа этого судна.

Г. Дальнейшие меры по упрощению формальностей для иностранцев, входящих в состав экипажа судов, занятых в международных рейсах, в отношении увольнения на берег

3.19. Стандарт. Иностранцам, членам экипажа, государственные власти должны разрешать сходить на берег во время стоянки в порту судна, на котором они прибывают, если по прибытии судна необходимые формальности выполнены и государственные власти не имеют основания отказать им в разрешении сойти на берег по причинам, связанным с мерами здравоохранения, безопасности или общественного п о р я д к а .

3.19.1. Стандарт. Члены экипажа не обязаны иметь визу для увольнения на берег.

3.19.2. Рекомендуемая практика. Члены экипажа до или после увольнения на берег обычно не должны подвергаться личному досмотру.

3.19.3. Стандарт. Члены экипажа не обязаны в целях увольнения на берег иметь специальное разрешение, как, например, пропуск для увольнения на берег.

3.19.4. Рекомендуемая практика. Если от членов экипажа во время увольнения на берег требуется иметь при себе документы, удостоверяющие личность, они должны быть такими, как указано в пункте 3.10 - Стандарт.

Раздел 4. САНИТАРНЫЙ, ВЕТЕРИНАРНЫЙ И ФИТОСАНИТАРНЫЙ КОНТРОЛЬ

4.1. Стандарт. Государственным властям государства, не являющегося участником Международных правил здравоохранения, следует стремиться применять те положения этих правил, которые относятся к международному судоходству.

4.2. Рекомендуемая практика. Договаривающимся правительствам, имеющим некоторые общие интересы, в силу их медицинских, географических, социальных или экономических условий следует заключать специальные соглашения в соответствии со статьей 98 Международных правил здравоохранения в тех случаях, когда такие соглашения будут облегчать применение этих Правил.

4.3. Рекомендуемая практика. В случаях, когда необходимы санитарные свидетельства или подобные документы для отправки некоторых животных, растений или продуктов животного и растительного происхождения, такие свидетельства и документы должны быть простыми и широко известными и Договаривающимся правительствам следует сотрудничать с целью стандартизации таких требований.

4.4. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует, когда это возможно, разрешать судну свободную практику по радио, если санитарные власти предполагаемого порта захода сочтут на основании сведений, полученных от него до его прихода, что его заход не повлечет за собой завоза или распространения карантинной болезни. Санитарным властям следует, если возможно, разрешать подниматься на борт до входа судна в порт.

4.4.1. Стандарт. Государственным властям следует заручиться содействием судовладельцев в деле обеспечения выполнения каких-либо требований о немедленном оповещении по радио санитарных властей порта назначения судна о случаях болезни на борту для того, чтобы было обеспечено присутствие специального медицинского персонала и оборудования, необходимых для выполнения санитарных формальностей по приходе судна.

4.5. Стандарт. Государственные власти принимают меры к тому, чтобы все бюро путешествий и другие соответствующие организации заблаговременно предоставляли отъезжающим пассажирам перечни прививок требуемых государственными властями

соответствующих стран, а также бланки свидетельств о прививках, предусмотренных Международными правилами здравоохранения. Для обеспечения единообразия государственные власти принимают все возможные меры к тому, чтобы делающий прививки персонал выдавал международные свидетельства о вакцинации и ревакцинации.

4.6. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует обеспечивать в возможно большем числе портов необходимое оборудование и службы для производства вакцинации и ревакцинации, равно как и для выдачи соответствующих международных свидетельств.

4.7. Стандарт. Государственные власти обеспечивают порядок, в силу которого санитарные меры и формальности предпринимаются немедленно, осуществляются без задержки и применяются без дискриминации.

4.8. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует иметь в возможно большем числе портов надлежащее оборудование и службы для принятия эффективных санитарных, фитосанитарных и ветеринарных мер.

4.9. Стандарт. Для оказания срочной медицинской помощи членам экипажа и пассажирам следует, насколько это будет возможно, предусмотреть легкодоступные медицинские учреждения в возможно большем числе портов государства.

4.10. Стандарт. Исключая чрезвычайные случаи, представляющие серьезную опасность для здоровья населения, портовые санитарные власти не должны по причине другой эпидемической болезни лишать судно, которое не заражено или не подозревается в том, что заражено какой-либо карантинной болезнью, возможности производить выгрузку или погрузку груза, пополняться припасами, топливом или питьевой водой.

4.11. Рекомендуемая практика. Отправки морем животных, сырья животного происхождения, полуфабрикатов животного происхождения, продовольствия животного происхождения и подкарантинных продуктов растительного происхождения следует разрешать, если они сопровождаются карантинным свидетельством, форма которого утверждена соответствующими государствами.

Раздел 5. РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

А. Бонды и другие виды гарантии

5.1. Рекомендуемая практика. Когда государственные власти требуют от судовладельцев выдачи бондов и других видов гарантий в обеспечение их обязательств, вытекающих из таможенных, иммиграционных, санитарных, фитосанитарных, ветеринарных и других законов и правил государства, им следует разрешать там, где это возможно, представление одного всеобъемлющего бонда или иного вида гарантии.

В. Ошибки в документации и штрафы за них

5.2. Стандарт. Государственные власти разрешают, без задержки судна, исправление ошибок в документах, предусмотренных настоящим Приложением, когда эти ошибки являются, по их мнению, неумышленными, не имеют серьезного значения, не являются следствием постоянной небрежности и допущены без намерения нарушить законы или правила, при условии, что эти ошибки были обнаружены до окончания проверки документов и их исправление может быть произведено немедленно.

5.3. Стандарт. В случае обнаружения ошибок в предусмотренных настоящим Приложением документах, подписанных судовладельцем, капитаном или от их имени, никакие штрафы не должны налагаться до тех пор, пока не будет предоставлена возможность убедить государственные власти в том, что эти ошибки являются неумышленными, не имеют серьезного значения, не являются следствием постоянной небрежности и допущены без намерения нарушить законы или правила.

С. Время работы служб в портах

5.4. Рекомендуемая практика. Государственным властям следует обеспечить бесплатную работу их служб в порту в течение обычного времени их работы. Государственным властям следует стремиться согласовывать обычное время работы своих служб в портах с периодами разгара работы портов.

5.4.1. Стандарт. Договаривающимся правительствам следует принимать все необходимые меры для организации обычных служб государственных властей в портах таким образом, чтобы избегать необоснованную задержку судов после их прихода или по готовности их к отходу и до минимума сокращать время, необходимое для осуществления формальностей, при условии, что государственные власти будут заблаговременно оповещаться о предполагаемом часе прихода или отхода судна.

5.4.2. Стандарт. Санитарные власти не взимают плату за любой санитарный контроль, равно как и за любой дополнительный бактериологический или иной анализ, выполняемый в любое время дня и ночи, если такой анализ требуется для выяснения состояния здоровья освидетельствуемого лица. Они также не взимают плату за досмотр судна в карантинных целях, за исключением досмотра судна для выдачи ему свидетельства о дератизации или об освобождении от дератизации. Плата не взимается за производство любой прививки лицу, прибывающему судном, или за выдачу свидетельства о вакцинации. Однако в тех случаях, когда требуется принятие других мер, кроме вышеуказанных, в отношении судна, его пассажиров или экипажа, и за них санитарными властями взимается плата, такая плата устанавливается по единому тарифу, действующему на данной территории для всех лиц без различия их национальности, домицилия или местожительства либо национальности, флага, места

регистрации или собственности судна.

5.4.3. Рекомендуемая практика. Когда службы государственных властей функционируют вне обычного времени их работы, упомянутого в Рекомендуемой практике.

5.4. то они выполняют свои обязанности на условиях разумной платы, не превышающей фактической стоимости выполненных работ.

5.5. Стандарт. Там, где объем работы в порту вызывает необходимость в этом, государственные власти обеспечивают работу их служб по осуществлению формальностей в отношении груза и багажа, независимо от их ценности и характера.

5.6. Рекомендуемая практика. Договаривающимся правительствам следует принять меры, в силу которых одно государство предоставит другому государству определенные возможности до начала и во время рейса для проверки судов, пассажиров, членов экипажа, багажа, груза и документации для таможенных, иммиграционных, санитарных, фитосанитарных и ветеринарных целей, когда такие меры облегчают осуществление формальностей по прибытии в порты другого государства.

D. Груз, не выгруженный в предполагаемом порту назначения

5.7. Стандарт. Когда какой-либо груз, упомянутый в Декларации о грузе, не выгружается в предполагаемом порту назначения, государственные власти разрешают исправление Декларации о грузе и не налагают штрафов, если они убеждаются в том, что груз действительно не был погружен на судно, или если он и был погружен, то его выгрузили в другом порту.

5.8. Стандарт. Когда, по ошибке или по другой уважительной причине, какой-либо груз был выгружен в ином порту вместо предполагаемого порта назначения, государственные власти облегчают переотправку его в место предполагаемого назначения. Это положение не относится к опасным, запрещенным или ограниченным в обращении грузам.

E. Ограничение ответственности судовладельцев

5.9. Стандарт. Государственные власти не требуют от судовладельца внесения в коносамент или его копию особых сведений для использования этими властями, за исключением случаев, когда судовладелец является импортером или экспортером либо действует от их имени.

5.10. Стандарт. Государственные власти не считают судовладельца ответственным за представление или правильность документов, требуемых от импортера или экспортера в связи с очисткой груза, за исключением случаев, когда судовладелец является импортером или экспортером либо действует от их имени.

Ф. Работа по устранению последствий стихийного бедствия

5.11. Стандарт. Государственные власти должны упрощать формальности, связанные с приходом и отходом судов, занятых в работе по устранению последствий стихийного бедствия.

5.12. Стандарт. Государственные власти должны максимально облегчать формальности, связанные с въездом и таможенной очисткой лиц и ввозом и таможенной очисткой грузов, прибывающих на судах, упомянутых в пункте 5.11 - Стандарт.

Измененный текст статьи VII Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года (еще не вошедший в силу)

Статья VII

1) Поправки в Приложение к настоящей Конвенции могут быть внесены Договаривающимися правительствами либо по предложению одного из них, либо конференцией, созываемой для этой цели.

2) Любое Договаривающееся правительство может предложить внести поправку в Приложение путем представления проекта поправки Генеральному секретарю Организации (далее - "Генеральный секретарь"):

а) Любая поправка, предложенная в соответствии с этим пунктом, рассматривается Комитетом по упрощению формальностей при условии ее рассылки не менее чем за три месяца до заседания этого Комитета. В случае ее одобрения двумя третями Договаривающихся правительств, присутствующих и голосующих в Комитете, эта поправка рассылается Генеральным секретарем всем Договаривающимся правительствам.

б) Любая поправка к Приложению в соответствии с настоящим пунктом вступает в силу по истечении пятнадцати месяцев с даты, в которую предложенная поправка была направлена Генеральным секретарем всем Договаривающимся правительствам, если в течение двенадцати месяцев после ее рассылки, по крайней мере, одна треть Договаривающихся правительств не известит Генерального секретаря в письменной форме о том, что они не принимают предложенную поправку.

с) Генеральный секретарь информирует все Договаривающиеся правительства о любом заявлении, полученном в соответствии с подпунктом "b" и о дате вступления поправки в силу.

d) Договаривающиеся правительства, не принявшие поправку, не обязаны

